

Automatização para portões de correr Série BX

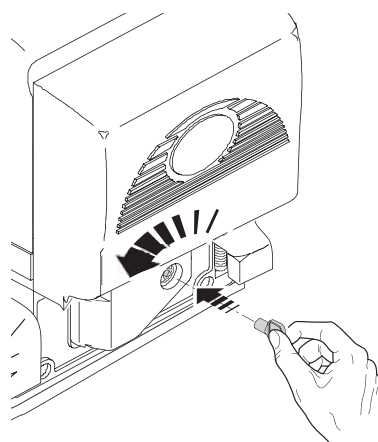
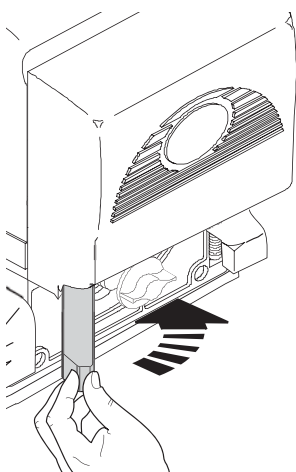
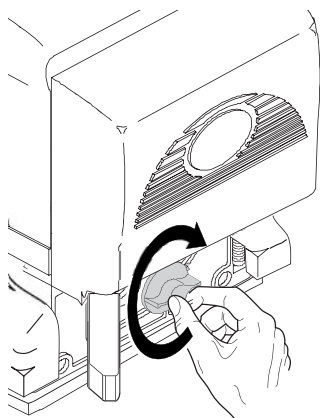
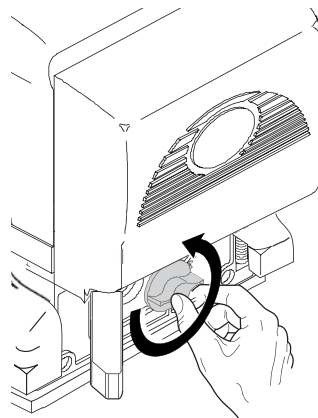
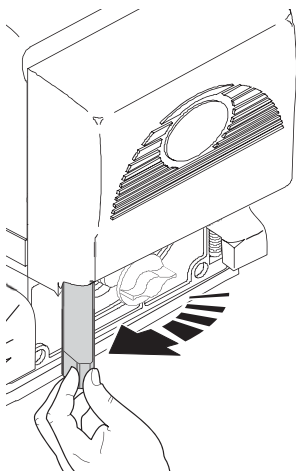
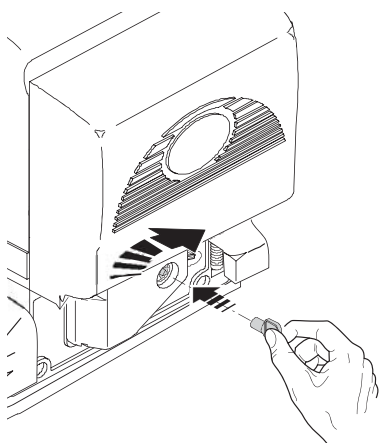
FA01123-PT



BX-74 / BX-78

MANUAL DE INSTALAÇÃO

PT Português



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A INSTALAÇÃO

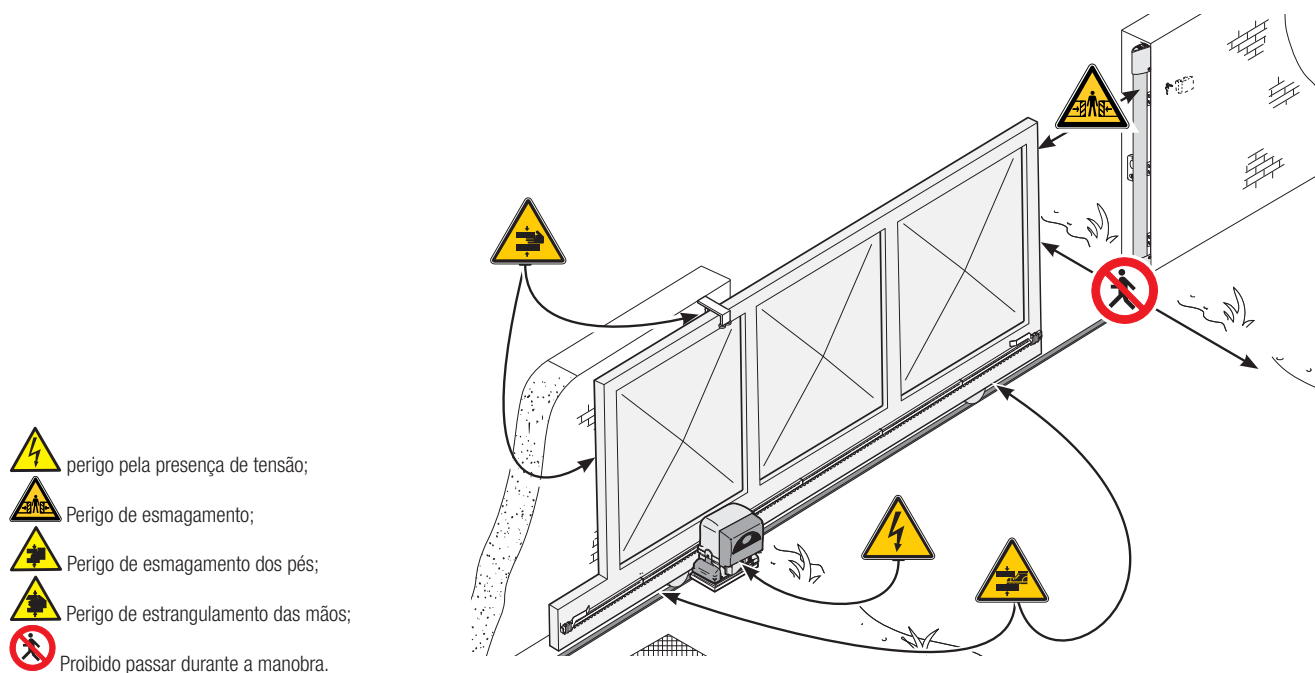
⚠ **ATENÇÃO! Importantes instruções de segurança.**

Siga todas as instruções, já que uma instalação incorreta pode ocasionar lesões graves.

Antes de continuar, leia também as advertências gerais para a utilizador.

O PRODUTO DEVE SER DESTINADO AO USO PARA O QUAL FOI EXPRESSAMENTE PROJETADO, QUALQUER OUTRO TIPO DE USO, É CONSIDERADO PERIGOSO. CAME S.p.A. NÃO É RESPONSÁVEL POR DANOS CAUSADOS POR USOS IMPRÓPRIOS, ERRÔNEOS E SEM RAZÃO. • O PRODUTO OBJETO DESTES MANUAIS É DEFINIDO NOS TERMOS DA DIRETIVA PARA MÁQUINAS 2006/42/CE COMO UMA "QUASE-MÁQUINA". A "QUASE-MÁQUINA" É UM CONJUNTO QUE CONSTITUI QUASE UMA MÁQUINA, MAS QUE ISOLADAMENTE, NÃO PODE GARANTIR UMA APLICAÇÃO BEM DEFINIDA, AS QUASE-MÁQUINAS SÃO DESTINADAS SOMENTE A FAZEREM PARTE OU SEREM MONTADAS EM OUTRAS MÁQUINAS OU OUTRAS QUASE-MÁQUINAS, OU AINDA EM EQUIPAMENTOS PARA CONSTITUIR UMA MÁQUINA DE ACORDO COM A DIRETIVA 2006/42/CE. A INSTALAÇÃO FINAL DEVE RESPEITAR A 2006/42/CE (DIRETIVA EUROPEIA) E OS PADRÕES EUROPEUS DE REFERÊNCIA: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 E EN 12635. EM VIRTUDE DESTAS CONSIDERAÇÕES, TODAS AS OPERAÇÕES INDICADAS NESTE MANUAL DEVEM SER EFETUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL ESPECIALIZADO OU QUALIFICADO. • O FABRICANTE EXIME-SE DE TODA RESPONSABILIDADE PELA UTILIZAÇÃO DE PRODUTOS NÃO ORIGINAIS; ISTO OCASIONA ALÉM DISSO, A PERDA DA GARANTIA. • CONSERVE ESTE MANUAL COM A BROCHURA TÉCNICA, JUNTAMENTE COM OS MANUAIS DOS OUTROS DISPOSITIVOS USADOS PARA A REALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO DA AUTOMATIZAÇÃO. • VERIFIQUE QUE O RANGE DE TEMPERATURAS INDICADO NA AUTOMATIZAÇÃO SEJA APROPRIADO PARA O LOCAL DE INSTALAÇÃO. • A PREPARAÇÃO DOS CABOS, O ASSENTAMENTO NO LOCAL, A LIGAÇÃO, O ENSAIO E A APROVAÇÃO DEVEM RESPEITAR PERFEITAMENTE AS NORMAS TÉCNICAS E AS LEIS VIGENTES. • SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, DEVE SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE OU PELO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO, OU EM TODO MODO, POR PESSOAL QUALIFICADO, DE FORMA A EVITAR TODOS OS RISCOS. • DURANTE TODAS AS FASES DE INSTALAÇÃO, CERTIFIQUE-SE QUE DE TRABALHAR COM A TENSÃO DESLIGADA. • A AUTOMATIZAÇÃO NÃO PODE SER USADA COM UM PORTÃO QUE POSSUA TAMBÉM PORTA PARA PEDESTRES, A NÃO SER QUE O ACIONAMENTO SEJA FEITO SOMENTE COM A PORTA DE PEDESTRES NA POSIÇÃO DE SEGURANÇA. • CERTIFIQUE-SE QUE SEJA EVITADO O ESTRANGULAMENTO ENTRE O PORTÃO E AS PARTES FIXAS DURANTE UM MOVIMENTO DO PRÓPRIO PORTÃO. • ANTES DE INSTALAR A AUTOMATIZAÇÃO, CONTROLE QUE O PORTÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES MECÂNICAS, ESTEJA BALANCEADO CORRETAMENTE E FECHÉ-SE BEM: NO CASO DE AVALIAÇÃO NEGATIVA, NÃO CONTINUE ANTES DE TER OBSERVADO OS REQUISITOS DE COLOCAÇÃO EM SEGURANÇA. • CERTIFIQUE-SE QUE O PORTÃO SEJA ESTÁVEL E QUE AS RODAS FUNCIONEM BEM E ESTEJAM LUBRIFICADAS, CONTROLE A ABERTURA E FECHAMENTO CORRETOS. • A GUIA NO CHÃO DEVE ESTAR BEM FIXA, COMPLETAMENTE ACIMA DA SUPERFÍCIE E SEM IRREGULARIDADES QUE POSSAM IMPEDIR O MOVIMENTO DO PORTÃO. • OS BINÁRIOS DA GUIA SUPERIOR NÃO DEVEM CRIAR ATRITO. • CERTIFIQUE-SE QUE ESTEJA INSTALADO O FIM DE CURSO DE ABERTURA E FECHAMENTO. • A AUTOMATIZAÇÃO DEVE SER INSTALADA NUMA SUPERFÍCIE RESISTENTE E REPARADA DE POSSÍVEIS GOLPES. • CERTIFIQUE-SE QUE AS RETENÇÕES MECÂNICAS ESTEJAM INSTALADAS CORRETAMENTE. • SE A AUTOMATIZAÇÃO ESTIVER INSTALADA A UMA ALTURA MENOR DO QUE 2,5 M DO CHÃO OU OUTRO NÍVEL DE ACESSO, VERIFIQUE A NECESSIDADE DE EVENTUAIS PROTEÇÕES E/OU AVISOS PARA PROTEGER-SE DOS PONTOS DE RISCO. • NÃO MONTE A AUTOMATIZAÇÃO VIRADA DE CABEÇA PARA BAIXO OU SOBRE ELEMENTOS QUE POSSAM DOBRAR-SE COM SEU PESO. SE NECESSÁRIO, ADICIONE REFORÇOS NOS PONTOS DE FIXAÇÃO. • NÃO INSTALE EM FOLHAS NÃO PLANAS. • CONTROLE QUE NENHUM DISPOSITIVO DE IRRIGAÇÃO DA GRAMA MOLHE A AUTOMATIZAÇÃO POR BAIXO. • EVENTUAIS RISCOS RESIDUAIS DEVEM SER ASSINALADOS POR MEIO DE PICTOGRAMAS EM LOCAIS BEM VISÍVEIS, E DEVEM SER EXPLICADOS AO UTILIZADOR FINAL. • DELIMITE ATENTAMENTE TODA A ÁREA PARA EVITAR O ACESSO POR PARTE DE PESSOAS NÃO AUTORIZADAS, PRINCIPALMENTE CRIANÇAS. • POSICIONE CARTAZES DE AVISO (POR EX. PLACA DO PORTÃO) SE NECESSÁRIO E BEM VISÍVEIS. • RECOMENDA-SE O USO DE PROTEÇÕES PARA EVITAR POSSÍVEIS RISCOS MECÂNICOS DEVIDO À PRESENÇA DE PESSOAS NO RAIO DE AÇÃO DA MÁQUINA (POR EX. EVITE O ESMAGAMENTO DE DEDOS ENTRE A CREMALHEIRA E O PINHÃO). • OS CABOS ELÉTRICOS DEVEM PASSAR ATRAVÉS DOS CONDUÍTES E NÃO DEVEM ENTRAR EM CONTACTO COM PARTES QUE POSSAM AQUECER-SE DURANTE O USO (MOTOR, TRANSFORMADOR, ETC.). • PREVEJA NA REDE DE ALIMENTAÇÃO E DE ACORDO COM AS NORMAS DE INSTALAÇÃO, UM DISPOSITIVO DE DESCONEXÃO UNIPOLAR APROPRIADO PARA DESLIGAR TOTALMENTE DE ACORDO COM AS CONDIÇÕES DA CATEGORIA DE SOBRETENSÃO III. • TODOS OS DISPOSITIVOS DE COMANDO E CONTROLO DEVEM SER INSTALADOS NO MÍNIMO A 1,85 M DO PERÍMETRO DA ÁREA DE MOVIMENTO DO PORTÃO, ONDE NÃO POSSAM SER ALCANÇADOS DE FORA DO PORTÃO. • TODOS OS INTERRUPTORES NA MODALIDADE DE AÇÃO CONSERVADA DEVEM SER COLOCADOS DE FORMA QUE AS FOLHAS EM MOVIMENTO DO PORTÃO, AS ÁREAS DE PASSAGEM E AS ENTRADAS DE AUTOMÓVEIS SEJAM COMPLETAMENTE VISÍVEIS, TODAVIA LONGE DAS PARTES EM MOVIMENTO. • A NÃO SER QUE SEJA PREVISTO O ACIONAMENTO COM CHAVE, A INSTALAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE COMANDO DEVE SER FEITA A UMA ALTURA DE 1,5 M NO MÍNIMO E EM POSIÇÃO ACESSÍVEL ÀS PESSOAS. • PARA PASSAR NO TESTE DE FORÇAS DE IMPACTO USE UMA BORDA SENSÍVEL APROPRIADA, CORRETAMENTE INSTALADA E EXECUTE AS AJUSTES NECESSÁRIOS. • ANTES DA ENTREGA AO UTILIZADOR, VERIFIQUE A CONFORMIDADE DA INSTALAÇÃO À NORMA HARMONIZADA NA DIRETIVA PARA MÁQUINAS 2006/42/CE. CERTIFIQUE-SE QUE A AUTOMATIZAÇÃO ESTEJA AFINADA ADEQUADAMENTE E QUE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA E PROTEÇÃO, ALÉM DO DESBLOQUEIO MANUAL, FUNCIONEM CORRETAMENTE. • APLIQUE UMA ETIQUETA PERMANENTE QUE DESCREVA COMO USAR O MECANISMO DE DESBLOQUEIO MANUAL PERTO DO ELEMENTO DE ACIONAMENTO. • RECOMENDA-SE QUE TODOS OS MANUAIS DE USO RELATIVOS AOS PRODUTOS QUE CONSTITUAM A MÁQUINA FINAL, SEJAM ENTREGUES AO UTILIZADOR.

- NA FIGURA ENCONTRAM-SE OS PRINCIPAIS PONTOS DE POTENCIAL PERIGO PARA PESSOAS -



LEGENDA

Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.

Este símbolo indica partes que se referem à segurança.

Este símbolo indica o que deve ser comunicado ao utilizador.

Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros.

DESCRIÇÃO

BX-74 Automação com placa eletrónica, dispositivo para controlo do movimento e deteção de obstáculo e fim de curso mecânico para portões de correr de até 400 kg.

BX-78 Automação com placa eletrónica, dispositivo para controlo do movimento e deteção de obstáculo e fim de curso mecânico para portões de correr de até 800 kg.

DESTINAÇÃO DE USO

A automização BX-74 foi projetada para motorizar portões de correr para uso residencial; enquanto que BX-78 pode ser usada também para uso em condomínios.

Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no presente manual considera-se proibido.

LIMITES DE EMPREGO

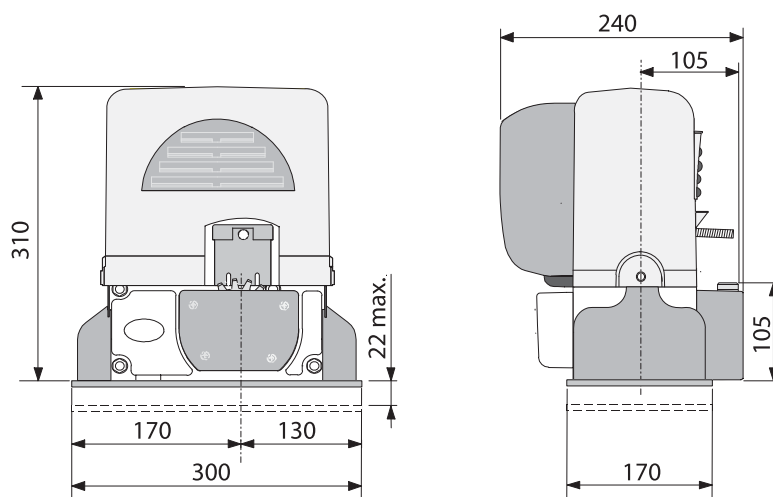
Modelo	BX-74	BX-78
Comprimento padrão de referência* parte corredeira (m)	4	
Peso máx. da parte corredeira (Kg)	400	800
Módulo de pinhão	4	

* Para aplicações com medidas diferentes do padrão, vide os gráficos a seguir.

DADOS TÉCNICOS

Dado	BX-74	BX-78
Grau de proteção (IP)	44	
Alimentação (V - 50/60Hz)	230 AC	
Alimentação do motor (V - 50/60 Hz)	230 AC	
Consumo em stand by (W)	4,5	
Consumo com Green Power (W)	0,8	
Potência (W)	520	560
Impulso (N)	300	800
Velocidade de abertura (m/min)	10,5	
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55	
Condensador (µF)	12	20
Classe do equipamento	I	
Proteção térmica do motor (°C)	150	
Peso (kg)	15	

DIMENSÕES

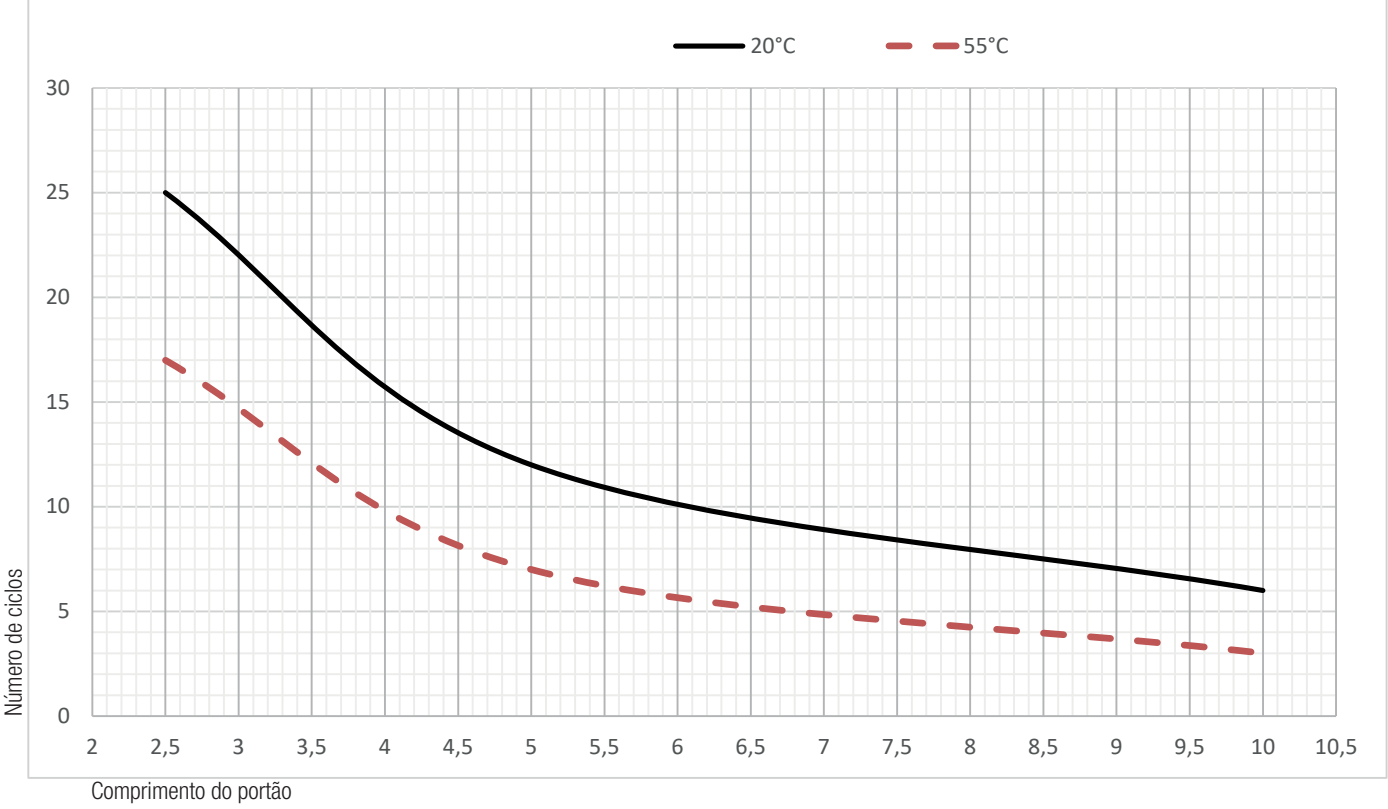


CICLOS DE TRABALHO

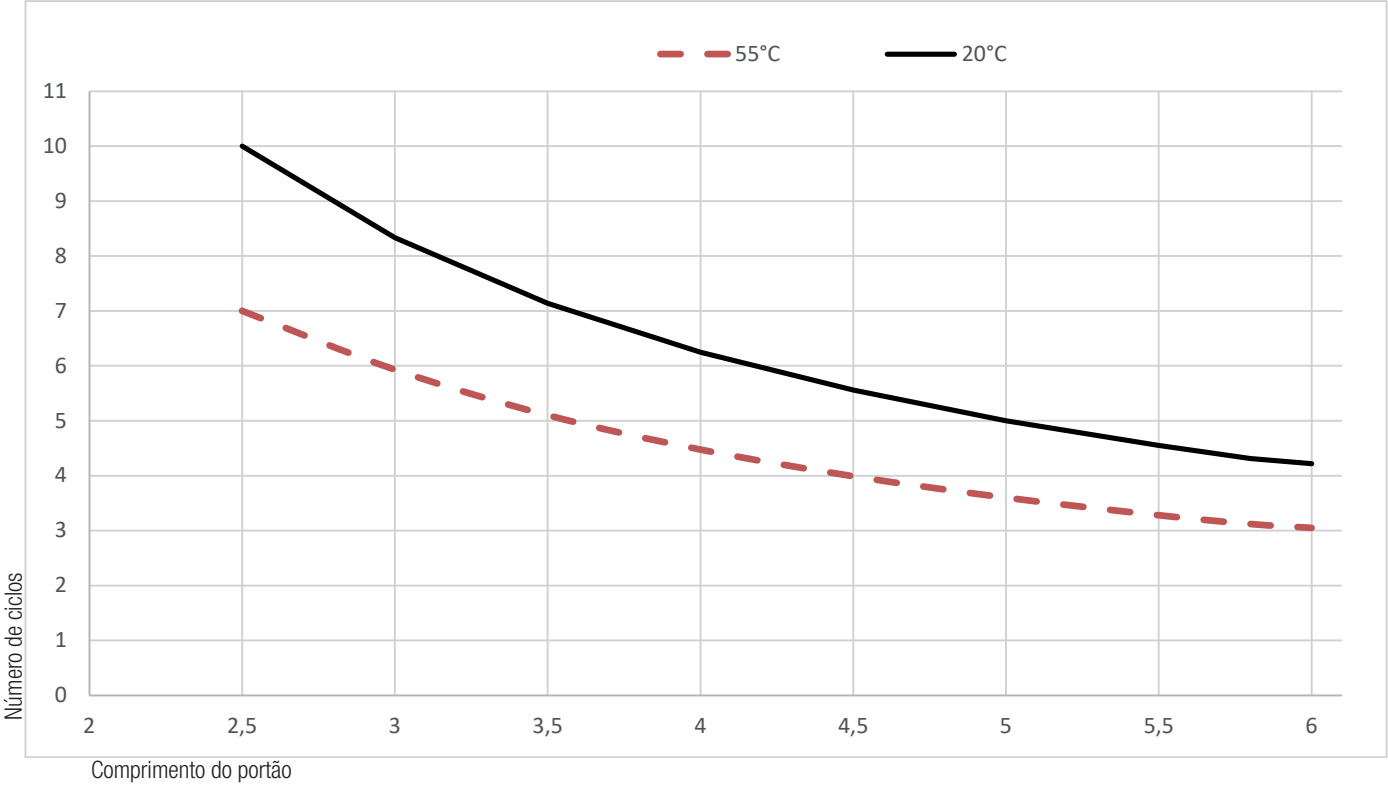
Dado	BX-74 / BX-78
Ciclos/hora (n°)	17
Ciclos consecutivos (n°)	6

O cálculo dos ciclos refere-se a um portão de **comprimento padrão de referência** (vide tipologia de uso), instalado de acordo com as normas, sem problemas mecânicos e/ou atritos acidentais, medidos com temperatura ambiente de 20° C, como definido pela Norma EN 60335-2-103. Para aplicações com medidas diferentes do padrão, vide os gráficos a seguir.

• Gráfico de ciclos/hora

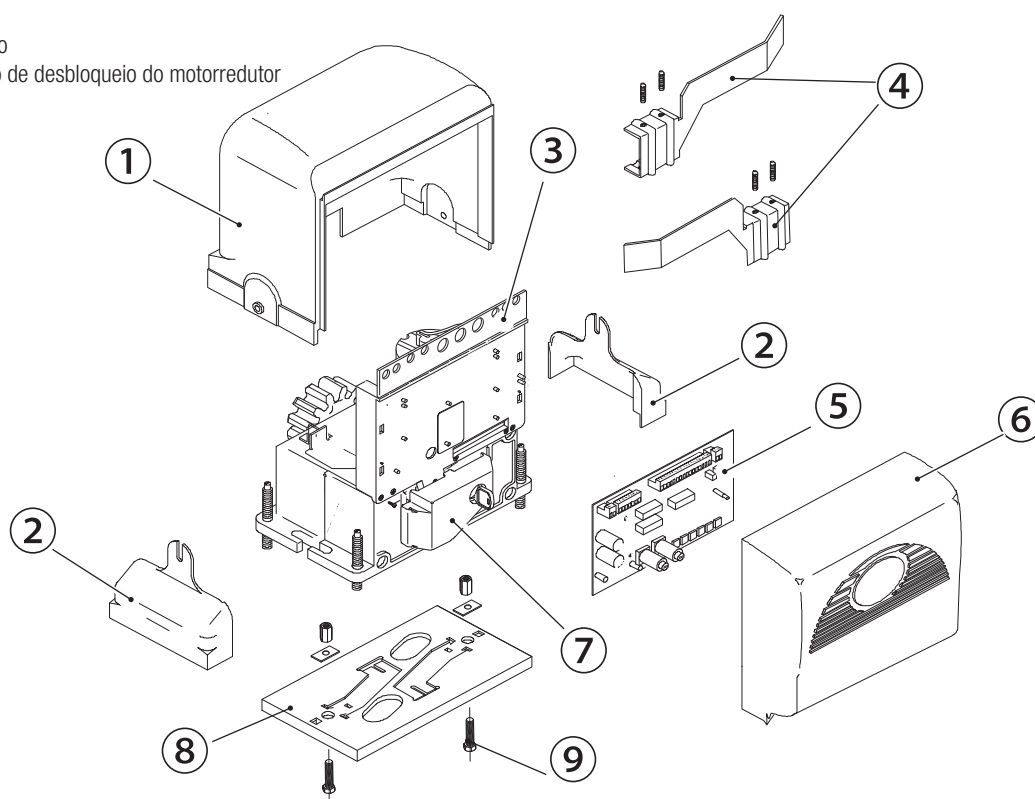


• Gráfico de ciclos consecutivos



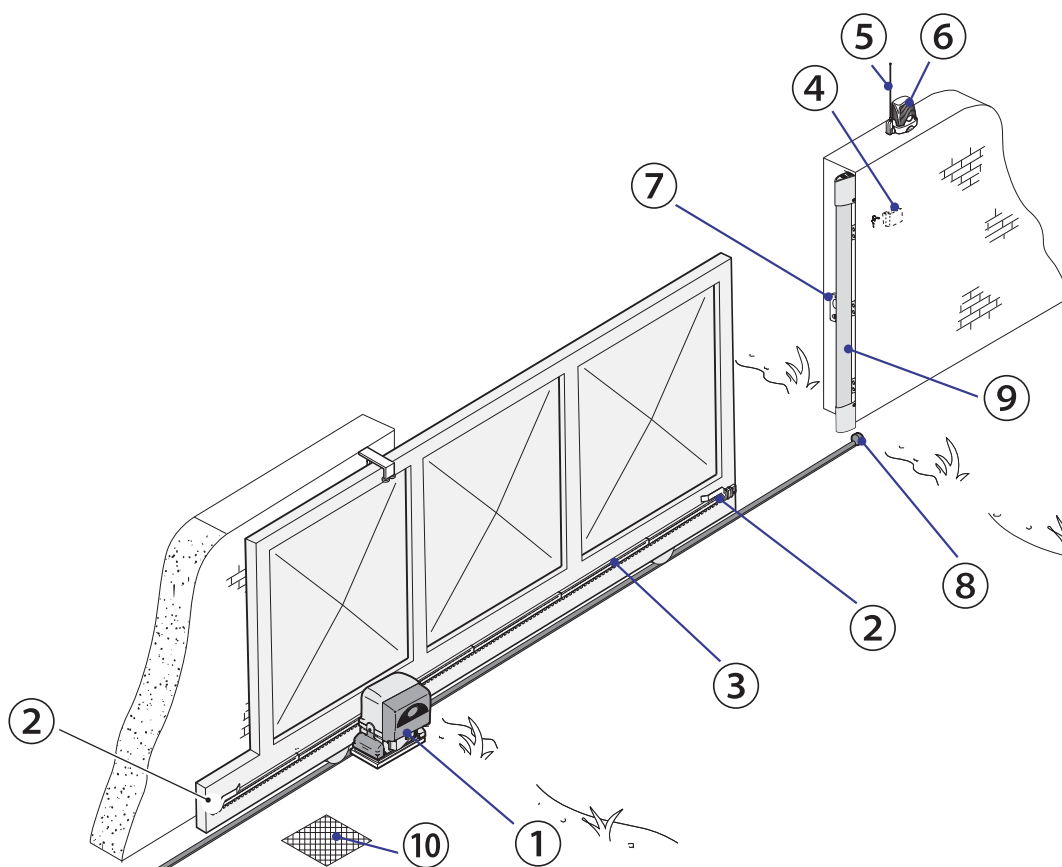
DESCRIÇÃO DE SUAS PARTES

1. Tampa superior
2. Cáter cobre-regulagens
3. Suporte placa eletrônica
4. Aletas fim de curso
5. Placa eletrônica integrada.
6. Tampa dianteira do quadro elétrico
7. Portinhola de acesso ao dispositivo de desbloqueio do motorreductor
8. Coluna de fixação
9. Parafusos de fixação



INSTALAÇÃO TIPO

1. Automatização
2. Aletas de fim de curso
3. Cremalheira
4. Seletor a chave
5. Antena
6. Lampejador
7. Fotocélulas
8. Batente de paragem
9. Borda sensível
10. Poço de derivação



INDICAÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO

⚠ A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado e especializado de acordo com as normas vigentes.

CONTROLOS PRELIMINARES

⚠ Antes de começar a instalar a automatização é necessário:

- controlar que os patins superiores não causem atrito;
- preparar tubos e conduítes adequados para a passagem dos cabos elétricos, a garantir a proteção contra danos mecânicos.

FERRAMENTAS E MATERIAIS

Certifique-se de ter todas as ferramentas e o material necessário para efetuar a instalação com a máxima segurança e segundo as normas vigentes.

TIPO E SEÇÃO MÍNIMA DOS CABOS

Ligação	Comprimento de cabo	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentação da placa eletrônica 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Dispositivos de assinalação	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivos de comando	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivos de segurança (fotocélulas)	(TX = 2 x 0,5 mm ²)	
	(RX = 4 x 0,5 mm ²)	

📖 Com alimentação a 230 V e utilização em ambiente externo, utilize cabos tipo H05RN-F conformes à 60245 IEC 57 (IEC); em ambiente interno, use cabos tipo H05VV-F conformes à 60227 IEC 53 (IEC). Para alimentações até 48 V, podem ser usados cabos de tipo FROR 20-22 II conformes à EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Para a conexão da antena, utilize um cabo tipo RG58 (recomendado até 5 m).

📖 Para a conexão combinada e CRP, utilize cabos ou tipo UTP CAT5 (até 1000 m).

📖 Caso os cabos tenham comprimento diferente em relação ao que foi previsto na tabela, determine a seção dos cabos com base na absorção efetiva dos dispositivos ligados e de acordo com as prescrições indicadas nas normas CEI EN 60204-1.

📖 Para as ligações que prevejam várias cargas na mesma linha (sequenciais), o dimensionamento da tabela deve ser considerado com base nas absorções e distâncias efetivas. Para as ligações de produtos não referidos neste manual, considera-se a documentação anexa aos próprios produtos.

INSTALAÇÃO

⚠ As ilustrações seguintes são somente exemplos, já que o espaço para a fixação da automatização e dos acessórios varia de acordo com a ocupação. Cabe portanto ao instalador a escolha da solução mais adequada.

📖 Os desenhos referem-se à instalação do motorreductor à esquerda.

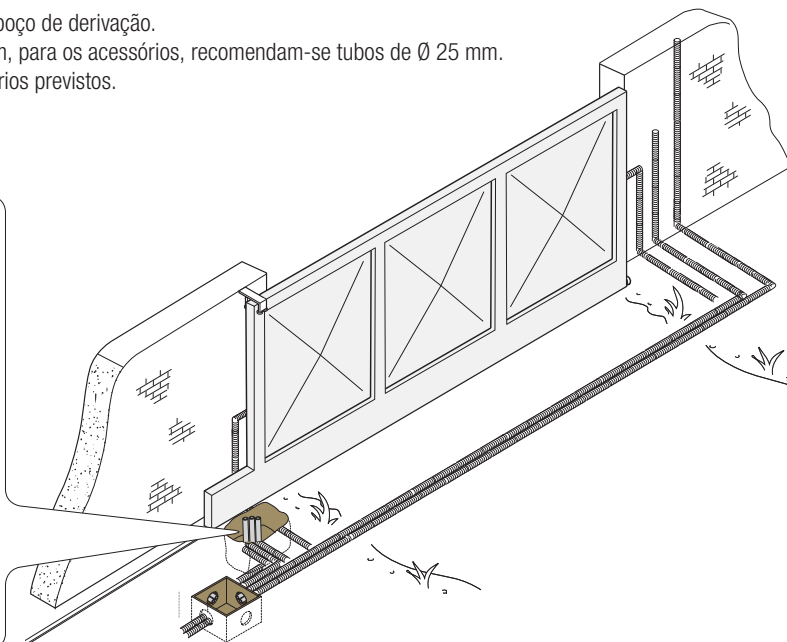
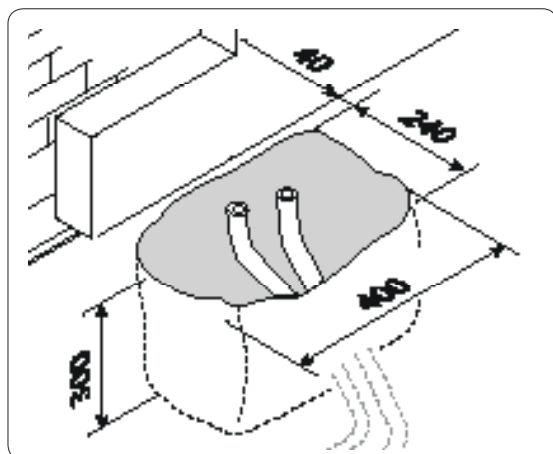
COLOCAÇÃO DOS TUBOS NECESSÁRIOS

Faça a cavidade para a ombreira.

Prepare as tubagens necessárias para as ligações provenientes do poço de derivação.

Para a ligação do motorreductor, recomenda-se um tubo de Ø 40 mm, para os acessórios, recomendam-se tubos de Ø 25 mm.

📖 O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos.

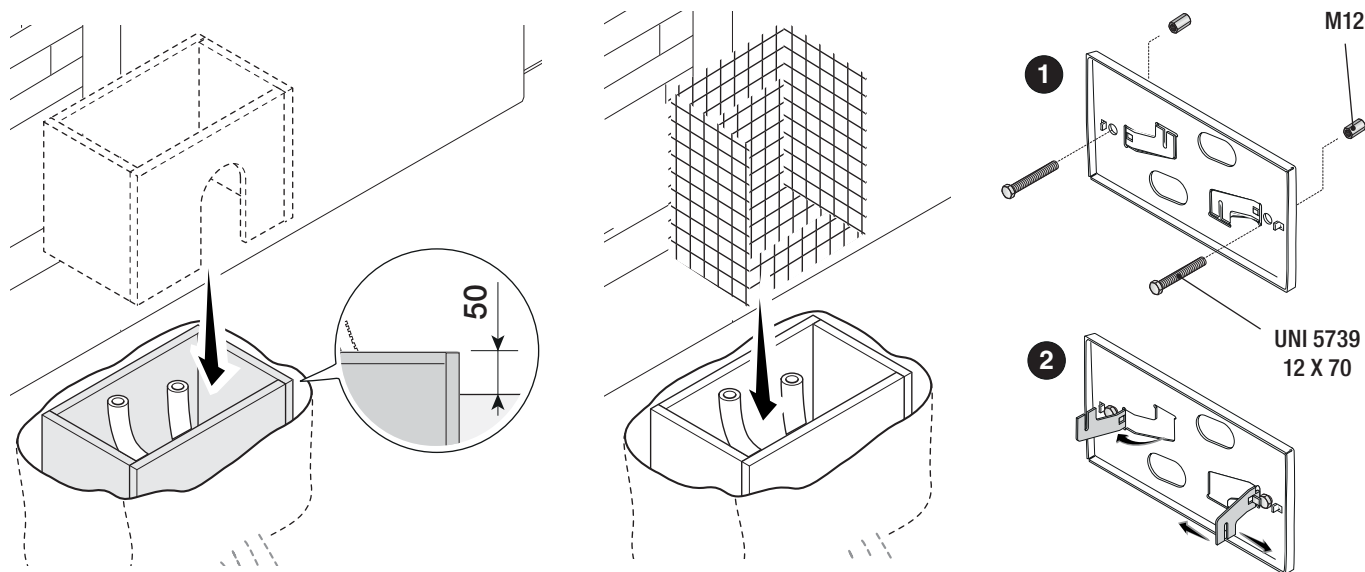


COLOCAÇÃO DA CHAPA DE FIXAÇÃO

Prepare uma ombreira de dimensões maiores em relação à contra-base de fixação e introduza-a na área escavada. A ombreira deve sobressair 50 mm para fora do nível do solo.

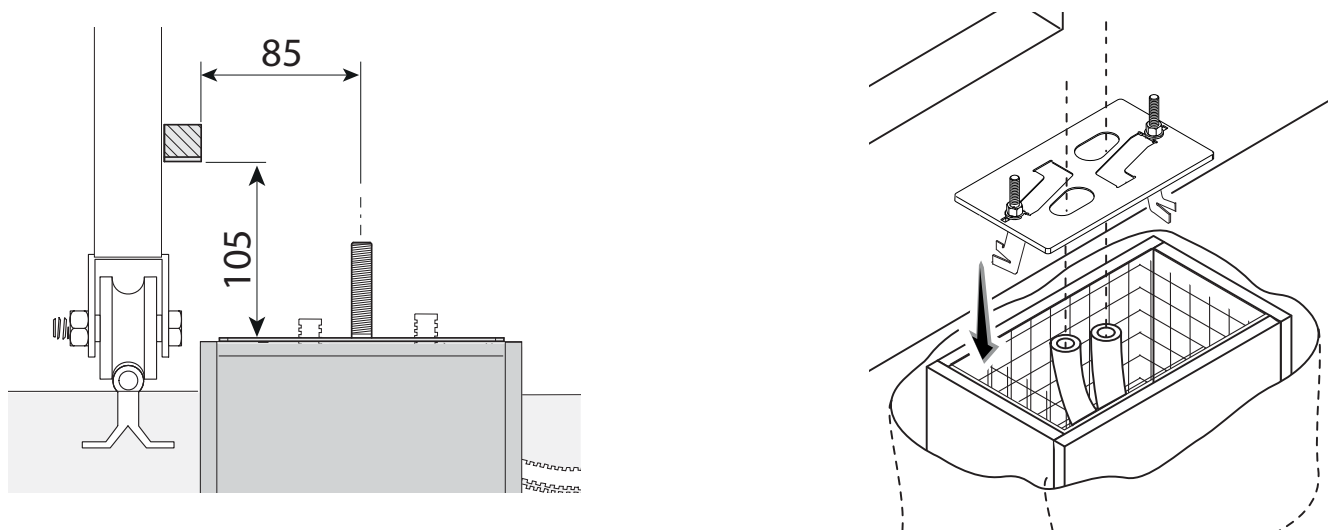
Introduza uma grelha de ferro na parte interna da ombreira para armar o cimento.

Introduza os parafusos na chapa de fixação e trave-os com as roscas. Retire os perfis prefabricados com uma chave de fendas ou uma pinça.



Caso a cremalheira exista já, posicione a chapa de fixação a respeitar as medidas indicadas no desenho.

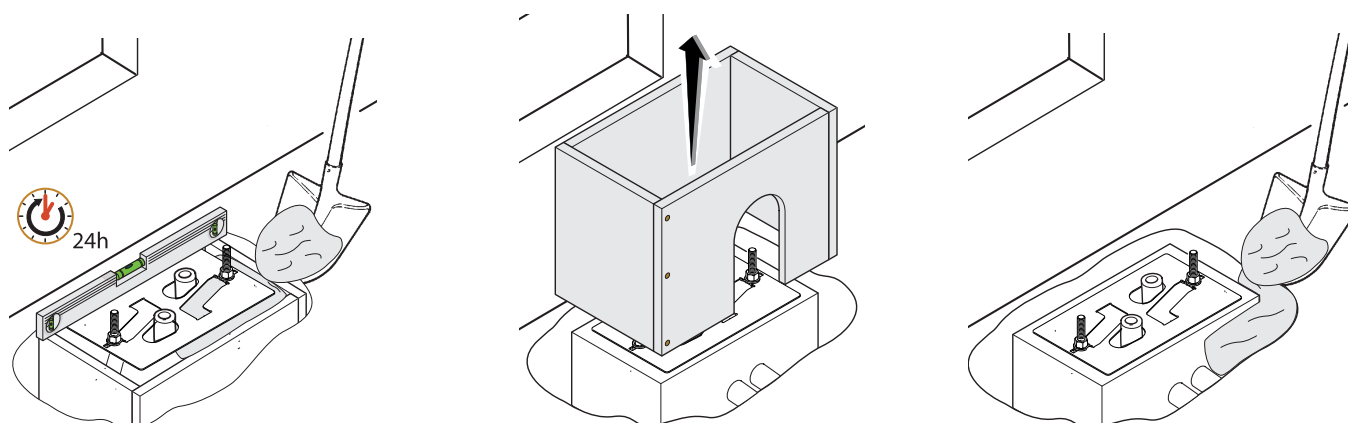
Atenção! Os tubos devem passar através dos furos preparados.



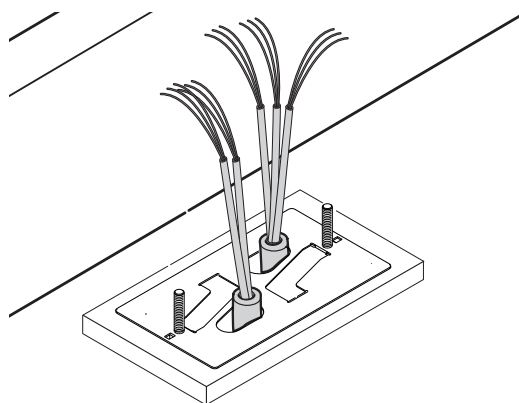
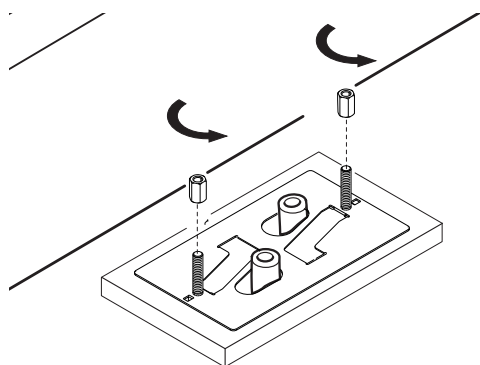
Preencha a ombreira de cimento, a chapa deve estar perfeitamente em nível com a borda dos parafusos totalmente em superfície.

Aguarde a solidificação por 24 horas no mínimo.

Retire a ombreira, encha de terra a área escavada em volta do bloco de cimento.

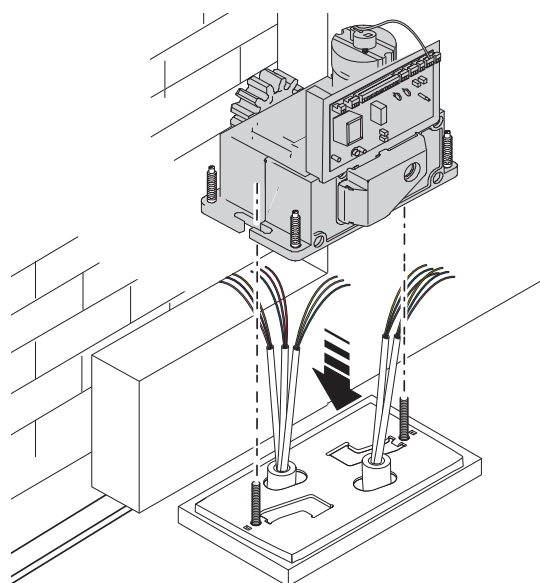
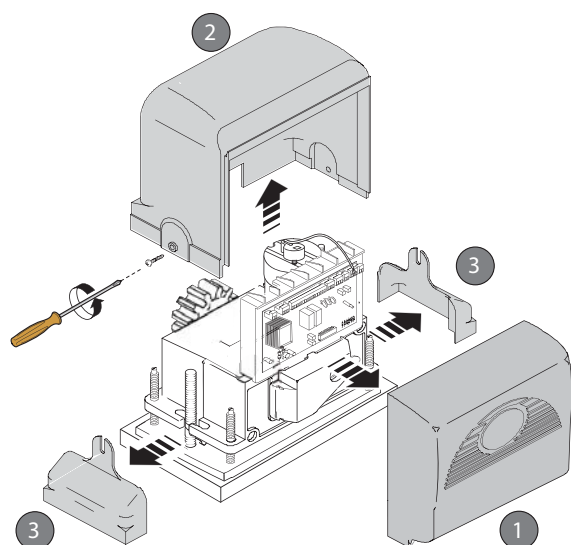


Retire as rosas dos parafusos.
Introduza os cabos elétricos nos tubos até que saiam 600 mm aproximadamente.

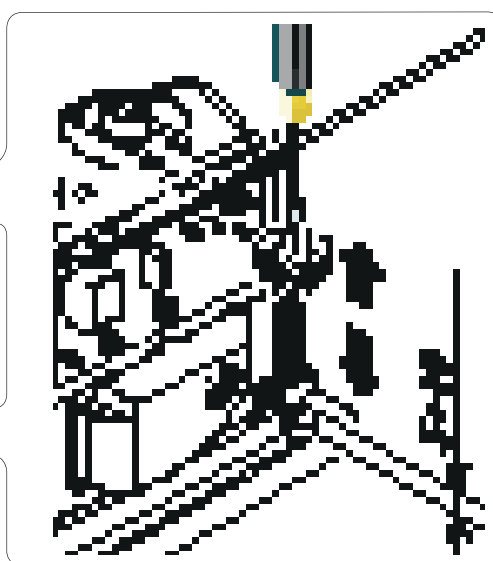
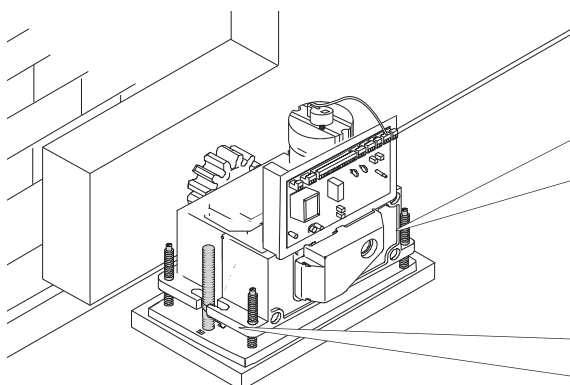


PREPARAÇÃO DO MOTORREDUTOR

Remova a tampa frontal e a tampa do motorreductor.
Posicione o motorreductor sobre a chapa de fixação.



Levante o motorreductor da chapa de 5/10 mm através dos pés rosqueados para permitir possíveis regulações futuras entre o pinhão e a cremalheira.

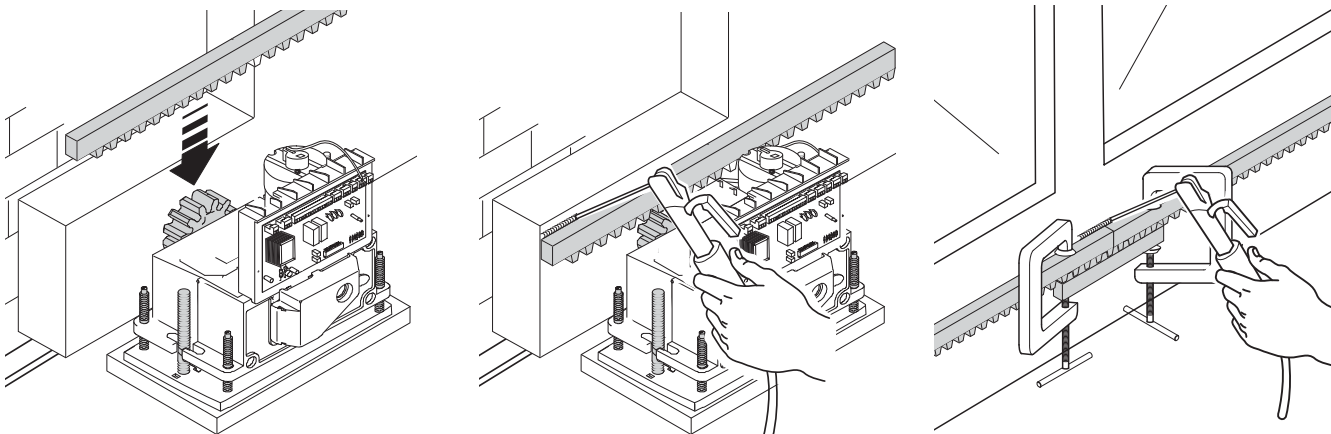


FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

Se a cremalheira existe já, efetue diretamente a afinação da distância de acoplamento pinhão/cremalheira, contrariamente efetue a fixação:

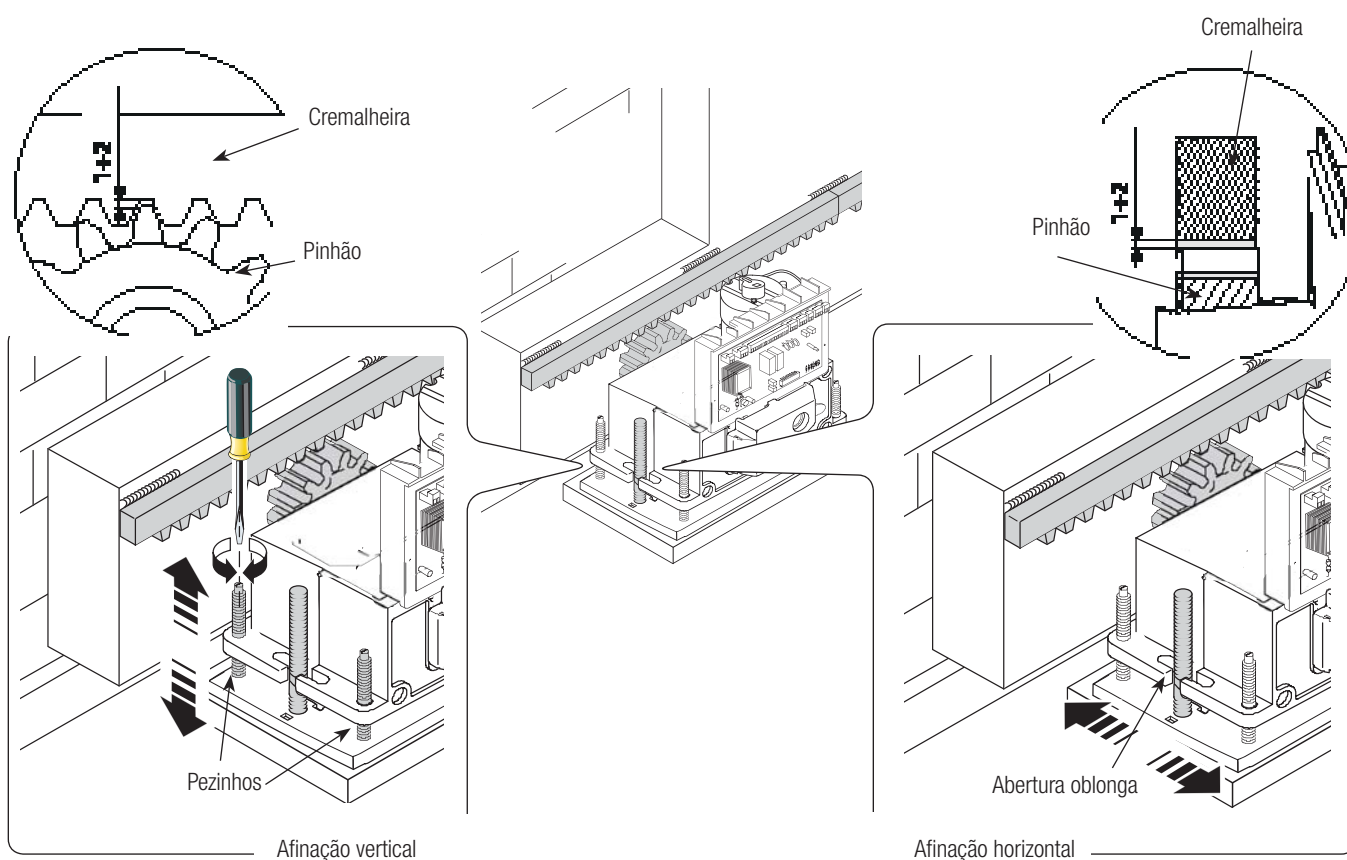
- desbloqueie o motorreductor (vide parágrafo DESBLOQUEIO DO MOTORREDUTOR);
- apoie a cremalheira sobre o pinhão do motorreductor;
- solde ou fixe a cremalheira ao portão em todo o seu comprimento.

Para montar os módulos da cremalheira, utilize um pedaço não usado de descarte, a apoiá-lo sob o ponto de junção e a prendê-lo com dois mordentes.



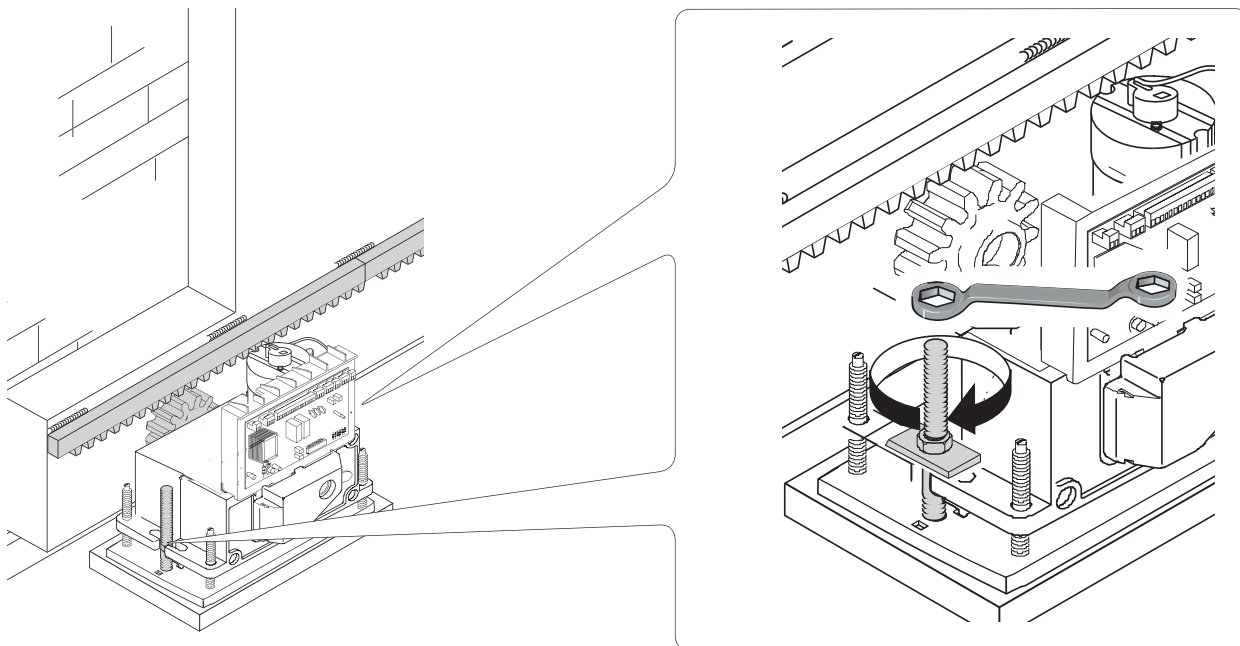
AFINAÇÃO DA ACOPLAGEM PINHÃO-CREMALHEIRA

Abra e feche o portão manualmente e afine a distância de acoplamento pinhão-cremalheira através dos pezinhos rosqueados (afinação vertical) e as aberturas oblongas (afinação horizontal). Isto permite evitar que o peso do portão prejudique a automatização.



FIXAÇÃO DO MOTORREDUTOR

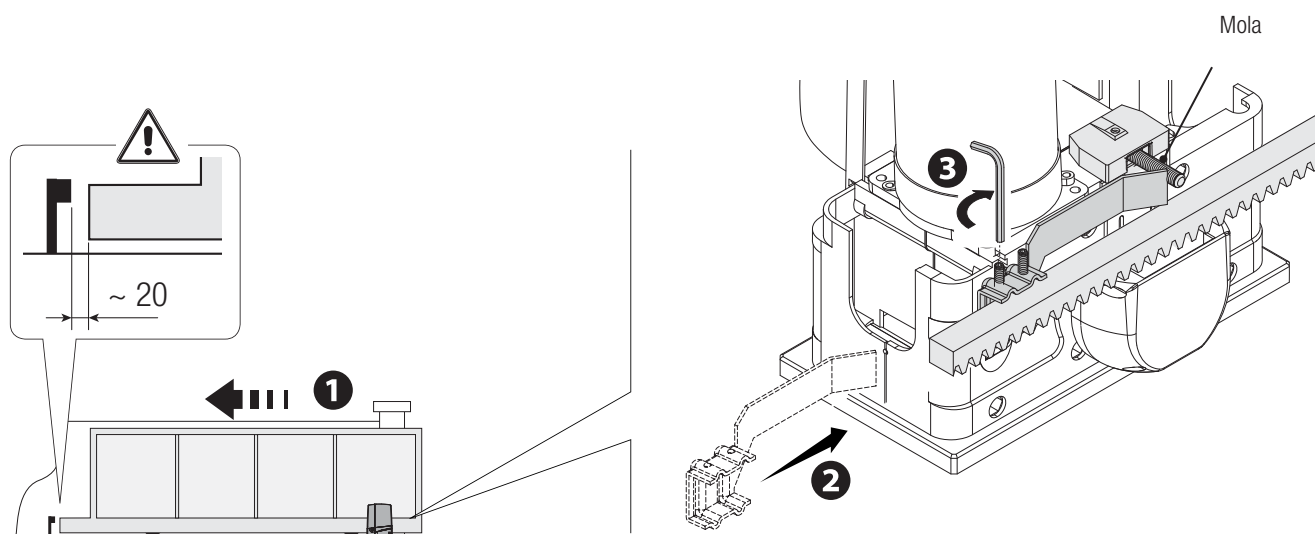
Depois de afinar, fixe o motorreductor na chapa com contra-porcas e porcas.



DETERMINAÇÃO DOS PONTOS DE FIM DE CURSO

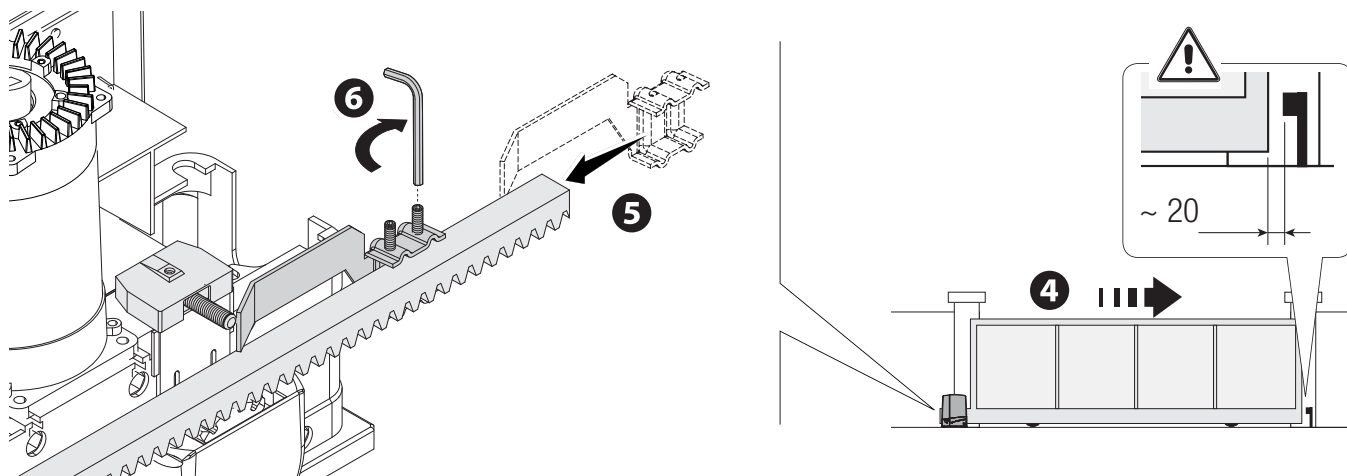
Na abertura:

- abrir o portão ❶;
- introduzir a aleta de fim de curso de abertura na cremalheira até saltar o micro (mola) e fixe com parafusos sem cabeça ❷❸.



No fechamento:

- fechar o portão ❹;
- introduzir a aleta de fim de curso de fechamento na cremalheira até saltar o micro (mola) e fixe com parafusos sem cabeça ❺❻.



LIGAÇÕES ELÉTRICAS E PROGRAMAÇÃO

⚠ Atenção! Antes de intervir no quadro de comando, interrompa a tensão de rede e, se existentes, desligue as baterias.

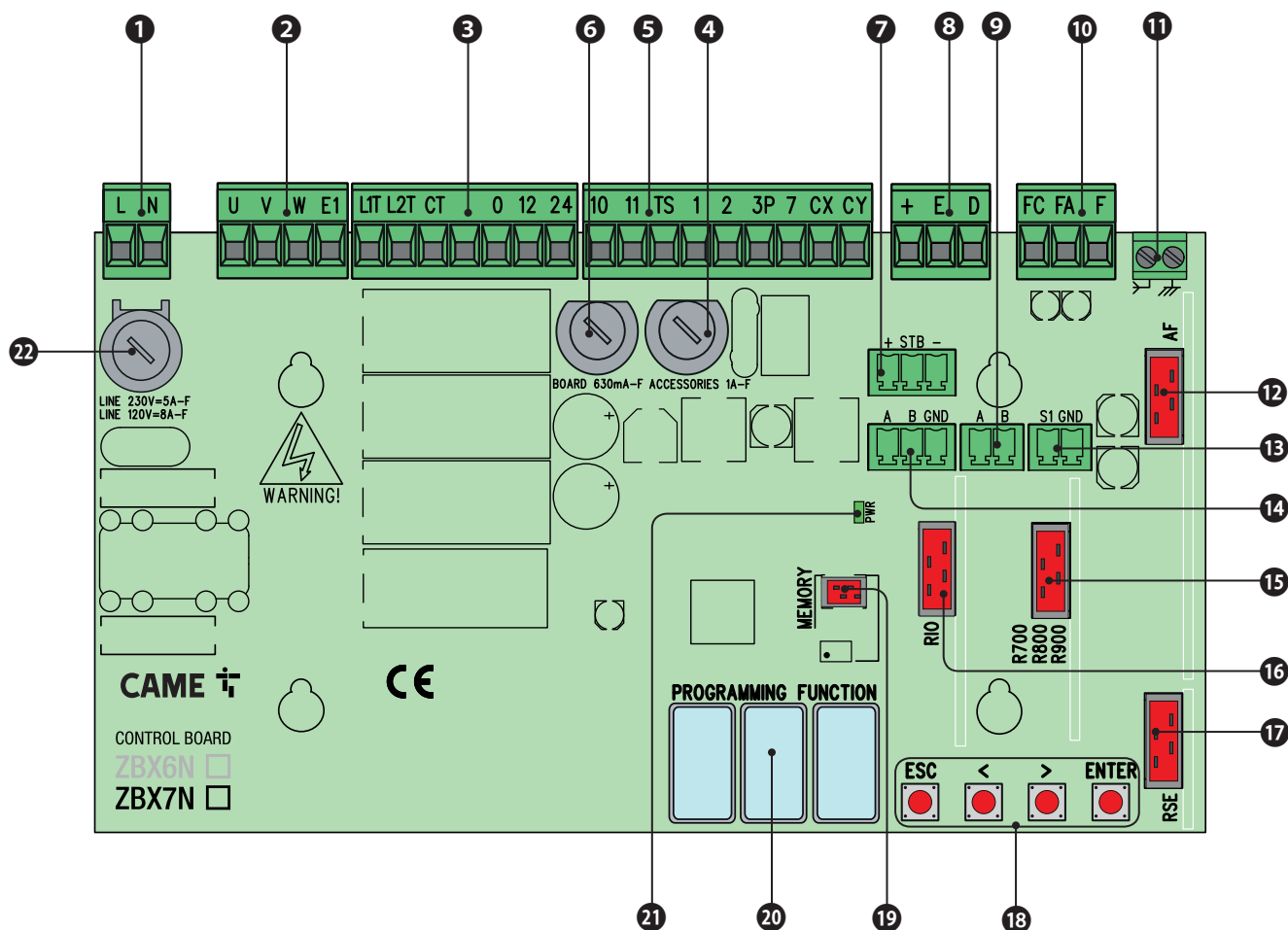
As funções nos contatos de entrada e saída, as afinações dos períodos de tempo e a gestão dos utilizadores, são configuradas e visualizadas no ecrã da placa de eletrónica.

Todas as conexões são protegidas por fusíveis rápidos.

TABELA DE FUSÍVEIS	ZBX7N
LINE - Linha	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Placa	630 mA-F
ACCESSORIES - Acessórios	1 A-F

DESCRIÇÃO DE SUAS PARTES

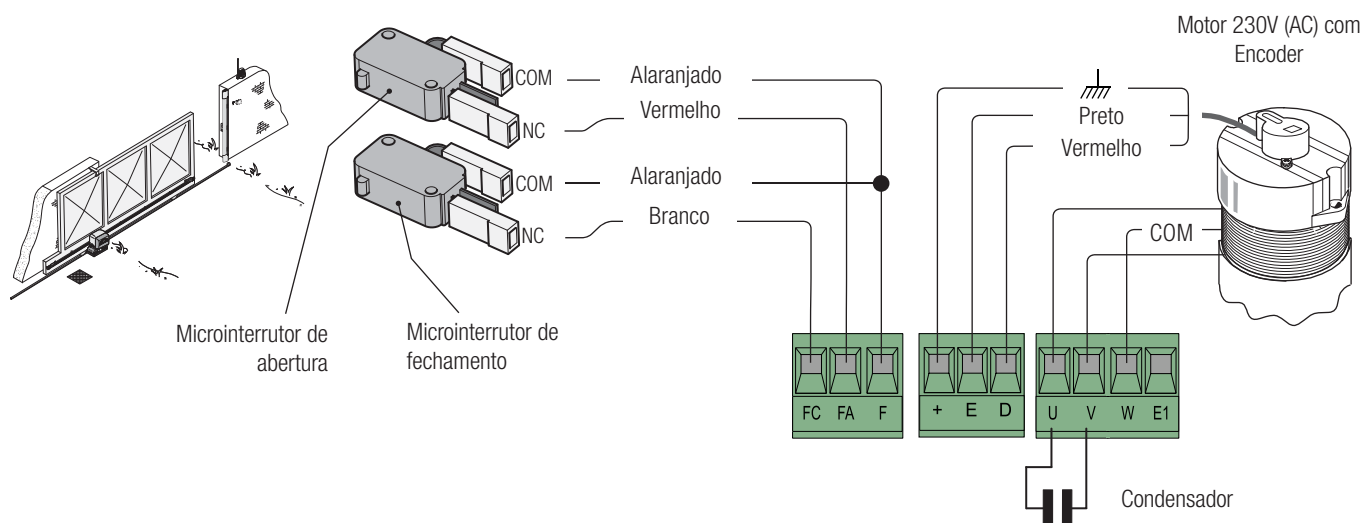
1. Terminal de bornes para alimentação
2. Terminal de bornes para motorreductor
3. Terminal de bornes para transformador
4. Fusível de acessórios
5. Terminal de bornes para dispositivos de comando e de segurança
6. Fusível da placa
7. Terminal de bornes para módulo RGP1
8. Terminal de bornes para encoder
9. Terminal de bornes para seletor com teclado
10. Terminal de bornes para microinterruptores de fim de curso
11. Terminal para antena
12. Conetor para placa AF
13. Terminal de bornes para seletores transponder
14. Terminal de bornes para ligação combinada ou CRP
15. Conetor para placa R700/R800/900
16. Conetor para placa RIOCN8WS
17. Conetor para placa RSE
18. Botões de programação
19. Conetor para placa memory roll
20. Ecrã
21. LED de sinalização de tensão ligada
22. Fusível de rede



LIGAÇÕES ELÉTRICAS

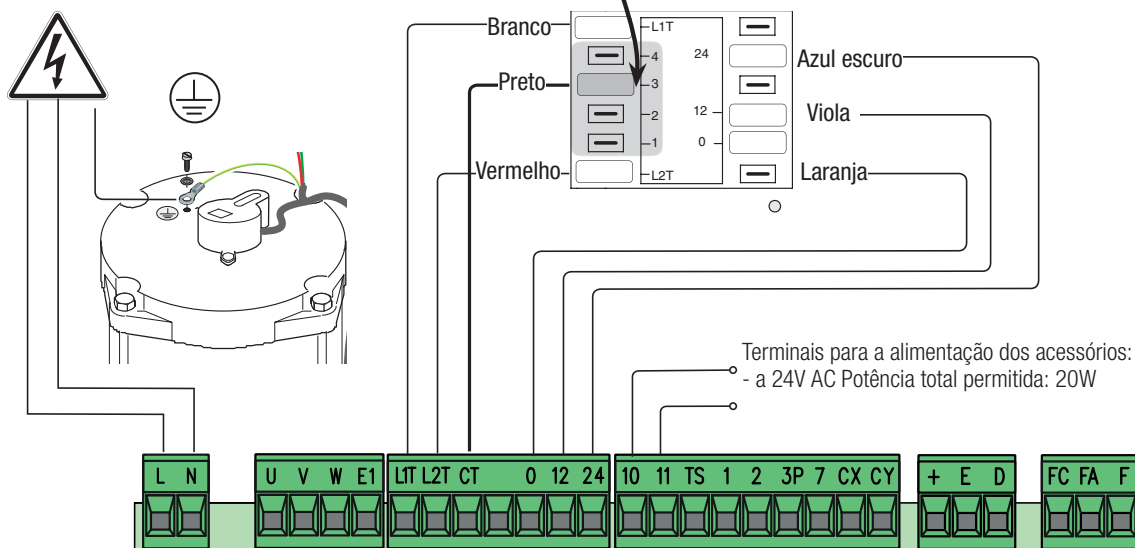
Motorreductor, fim de curso e encoder

Descrição das ligações elétricas já previstas para a instalação à esquerda



ALIMENTAÇÃO E ACESSÓRIOS

Alimentação 230V (A.C.),
frequência 50/60 Hz



DISPOSITIVOS DE ASSINALAÇÃO

Lampejador de movimento

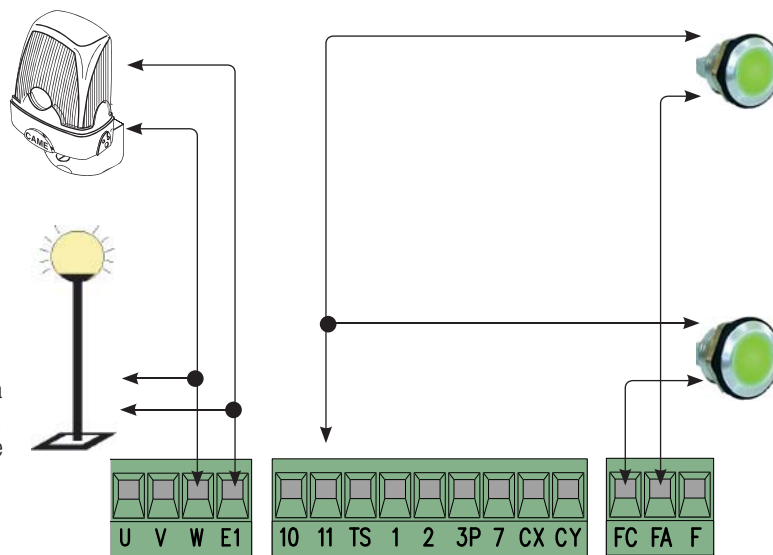
(Potência de contacto: 230V - 25W máx)

Lampeja durante as fases de abertura e fechamento do portão.

Lâmpada de ciclo

(Potência de contacto: 230V - 60W máx.)

Ilumina a área de manobra e fica acesa desde que o portão iniciar sua abertura até seu completo fechamento (inclusive o tempo de fechamento automático).
Vide função F18.



Lâmpada piloto portão fechado

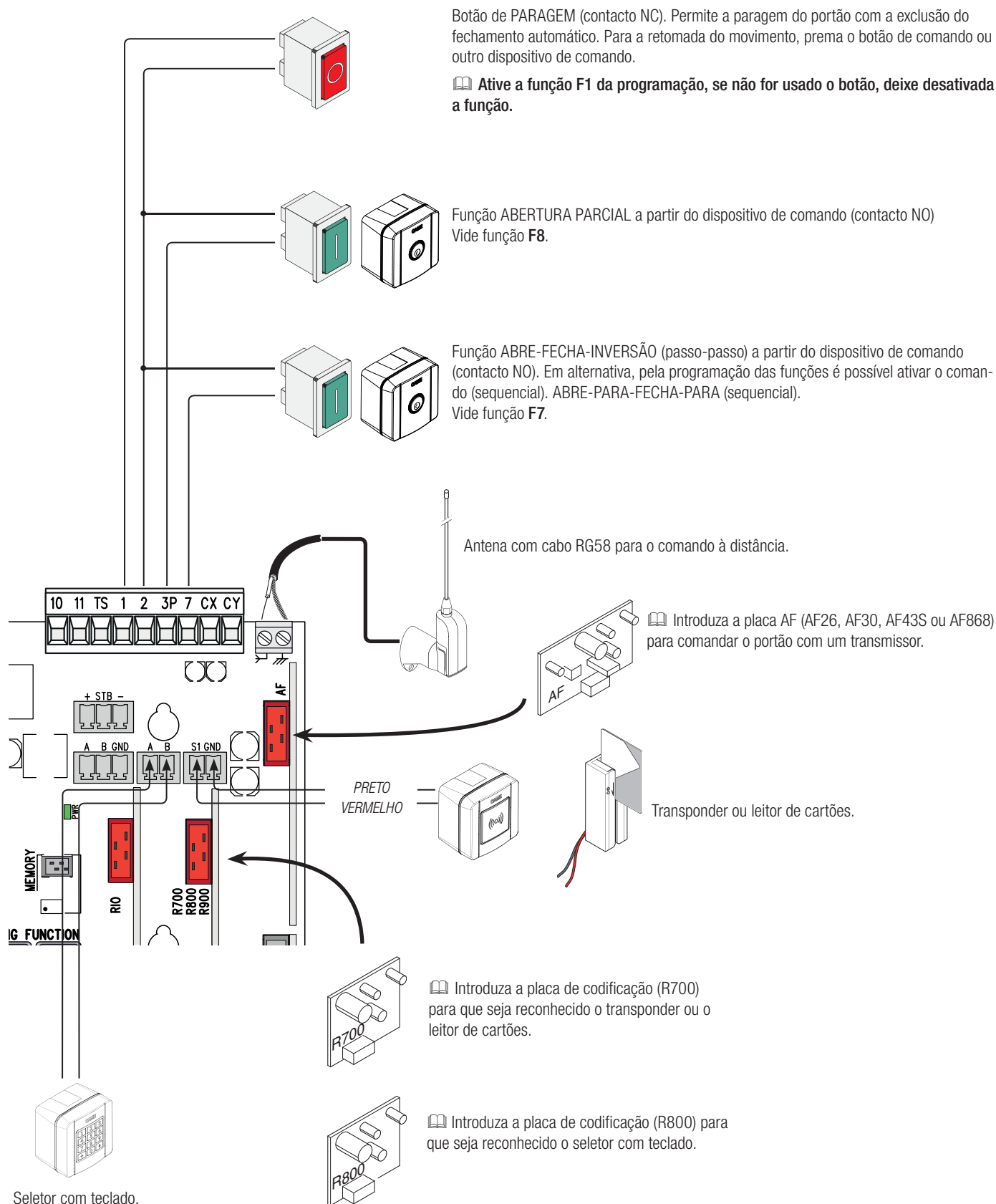
(Potência de contacto: 24V - 3W máx.)

Indica a posição do portão fechado.
Apaga-se quando o portão é aberto.

Lâmpada piloto portão aberto

(Potência de contacto: 24V - 3W máx.)

Indica a posição do portão aberto.
Apaga-se quando o portão é fechado.



ATENÇÃO! Para um funcionamento correto, antes de inserir alguma placa de conexão (ex.: AF, R800), é OBRIGATÓRIO DESLIGAR A TENSÃO DE REDE e, se existentes, desligar as baterias.

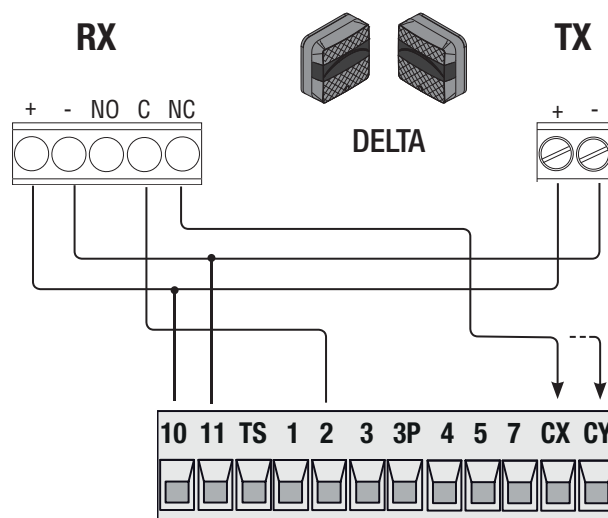
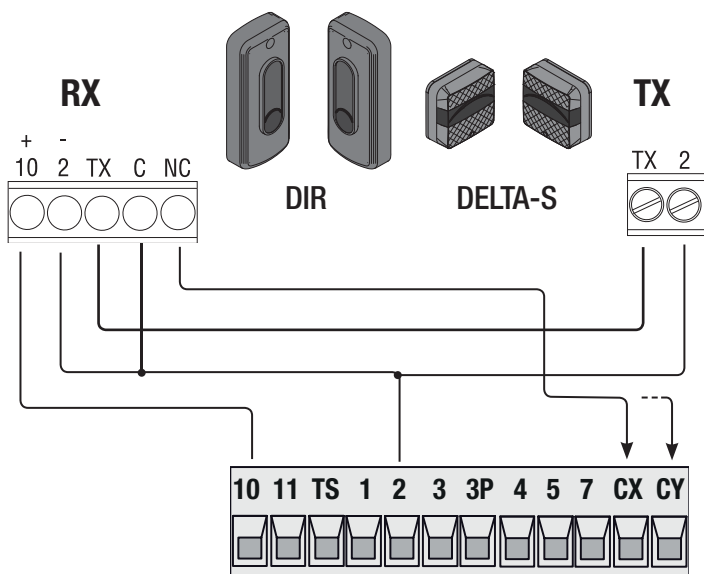
Fotocélulas

Configure o contacto CX ou CY (NC), entrada para dispositivos de segurança tipo fotocélulas.

Vide funções **F2** (entrada CX) ou **F3** (entrada CY) em:

- C1 reabertura durante o fechamento. Na fase de fechamento do portão, a abertura do contacto acarreta a inversão do movimento até a total abertura;
- C2 refechamento durante a abertura. Na fase de abertura do portão, a abertura do contacto acarreta a inversão do movimento até o total fechamento;;
- C3 paragem parcial. Paragem do portão, se em movimento, com preparação para o fechamento automático (se a função de fechamento automático foi inserida);
- C4 espera de obstáculo. Paragem do portão, se em movimento, com retomada do movimento após a remoção do obstáculo.

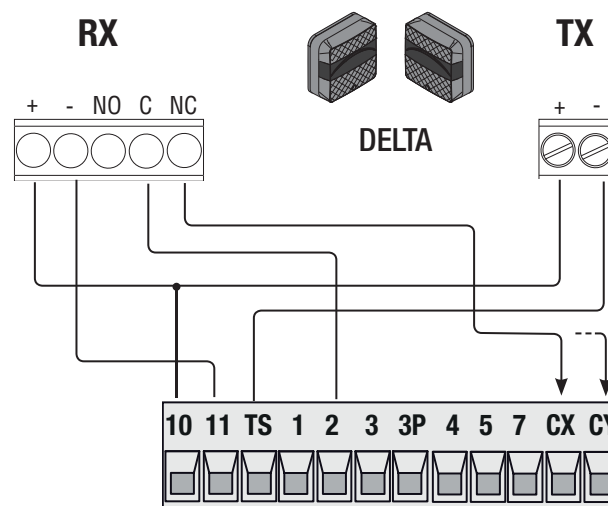
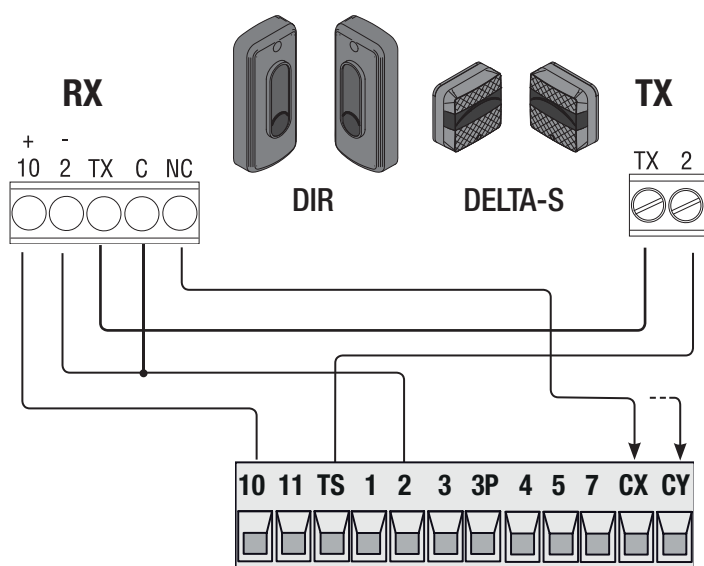
 Se não forem utilizados os contactos CX e CY devem ser desativados na programação.

**Fotocélulas em (teste de segurança)**

A cada comando de abertura ou de fechamento, a placa verifica a eficiência dos dispositivos de segurança (ex: fotocélulas).

Uma possível anomalia inibe quaisquer comandos e no écran aparece Er4.

Habilite a função F5 por meio da programação.



Bordas sensíveis

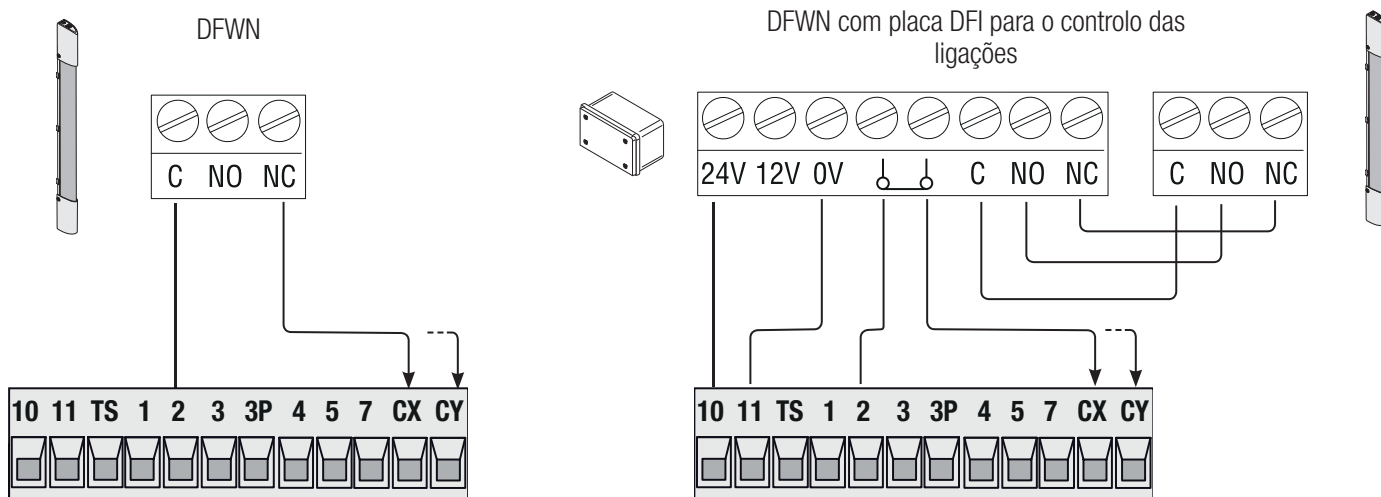
Configure o contacto CX ou CY (NC), entrada para dispositivos de segurança tipo fotocélulas.

Vide funções **F2** (entrada CX) ou **F3** (entrada CY) em:

- C7 (bordas sensíveis com contacto mecânico) ou r7 (bordas sensíveis com resistência 8K2), reabertura durante o fechamento. Na fase de fechamento do portão, a abertura do contacto acarreta a inversão do movimento até a total abertura;

- C8 (bordas sensíveis com contacto mecânico) ou r8 (bordas sensíveis com resistência 8K2), novo fechamento durante a abertura. Na fase de abertura do portão, a abertura do contacto acarreta a inversão do movimento até o total fechamento;

Se não forem utilizados os contactos CX e CY, devem ser desativados na programação.



DISPOSITIVOS WIRELESS RIO

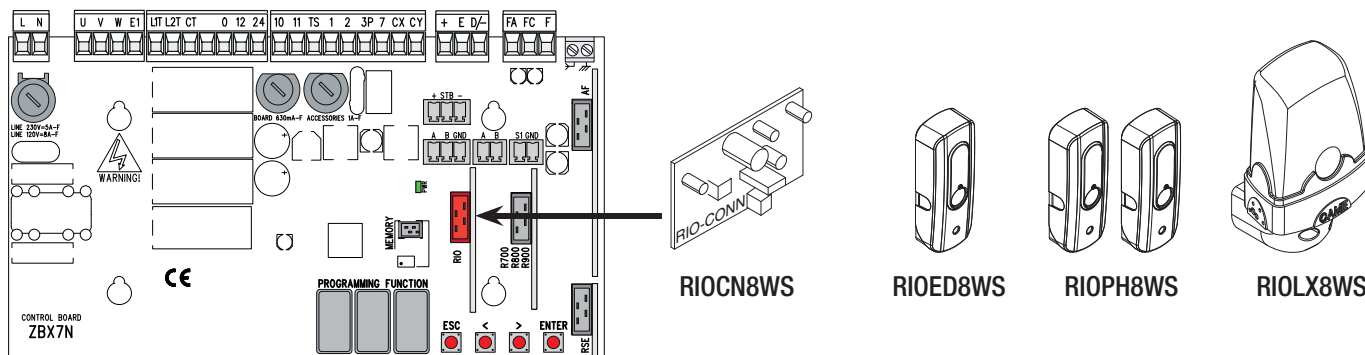
Insira a placa RIOCN8WS no conector específico na placa eletrônica.

Configure a função a ser associada ao dispositivo wireless (**F65**, **F66**, **F67** e **F68**).

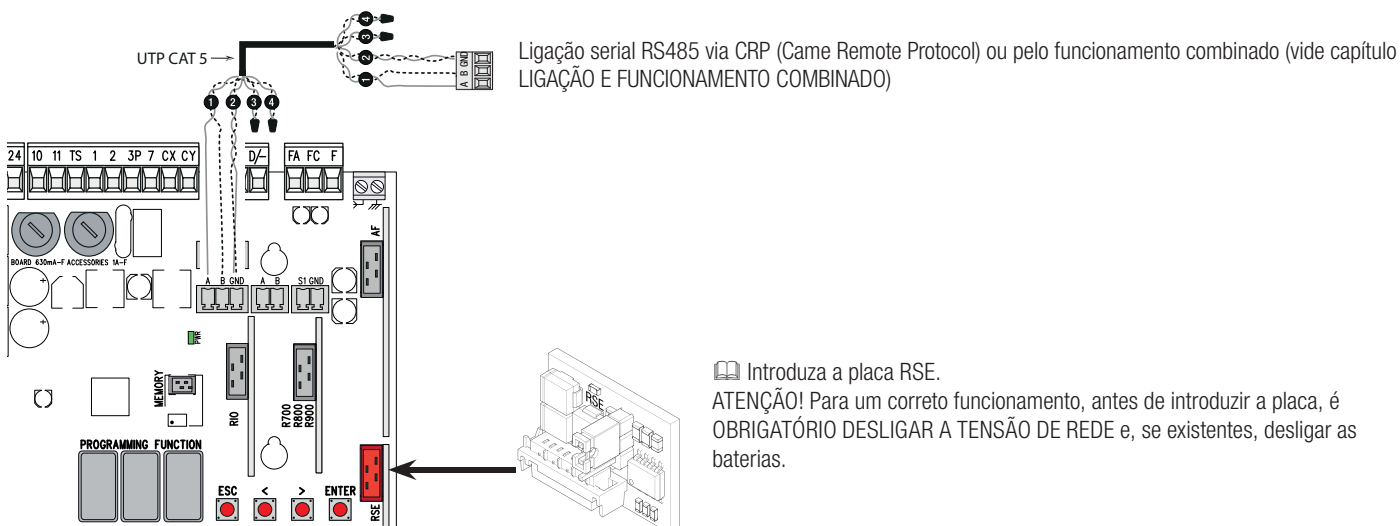
Configure os acessórios wireless (RIOED8WS, RIOPH8WS e RIOLX8WS) a seguir as indicações apresentadas no fascículo anexo a cada acessório.

Se os dispositivos não estiverem configurados com a placa RIOCN8WS, será apresentado no ecrã o erro **E18**.

Em caso de interferências de rádio na instalação, o sistema wireless inibe o funcionamento normal da automatização e apresenta-se no ecrã o erro **E17**.

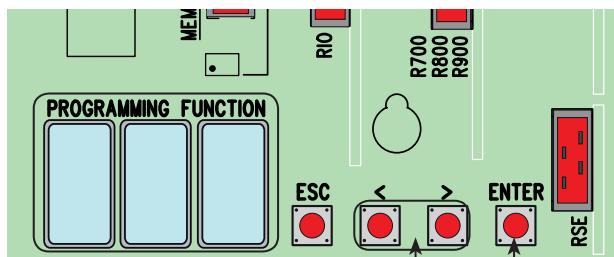


FUNCIONAMENTO COMBINADO OU CRP (CAME REMOTE PROTOCOL)



PROGRAMAÇÃO

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS



Écran

A tecla ENTER serve para:

- entrar no menu;
- confirmar e memorizar o valor configurado.

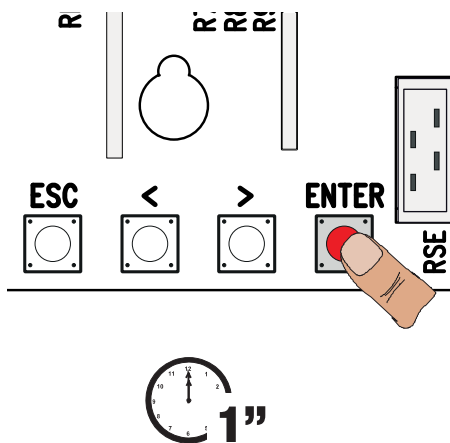
As teclas < > servem para:

- deslocar-se de um item a outro no menu;
- aumentar ou diminuir um valor;
- pare e feche o portão (somente no caso de ensaios de aprovação).

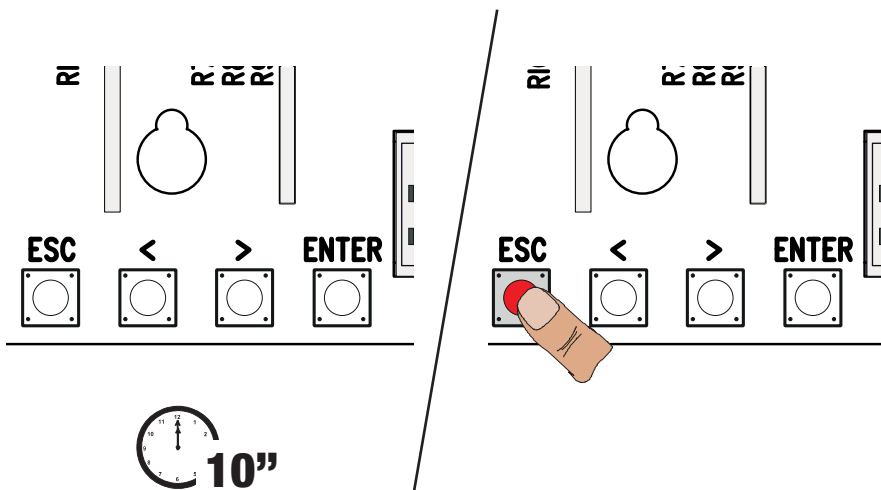
A tecla ESC serve para:

- sair do menu;
- cancelar as alterações;
- parar o portão (somente no caso de ensaios de aprovação).

Para entrar no menu, mantenha premido o botão ENTER por um segundo.



Para sair do menu, aguarde 10 segundos ou premea ESC.



MENU DE FUNÇÕES

Atenção! A programação deve ser efetuada com a automatização parada.

F1	Paragem total (1-2)	OFF (predefinido) / ON
Entrada NC – Paragem do portão excluindo o ciclo de fechamento automático; para retomar o movimento, acione o dispositivo de comando. O dispositivo de segurança deve ser inserido em (1-2).		
F2	Entrada (2-CX)	OFF (predefinido) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Entrada NC – Possibilidade de associar: C1 = reabertura durante o fechamento para fotocélulas, C2 = refechamento durante a abertura para fotocélulas, C3 = paragem parcial, C4 = espera obstáculo, C7 = reabertura durante fechamento para bordas sensíveis (série DF), C8 = refechamento durante a abertura para bordas sensíveis (série DF), r7 = reabertura durante o fechamento para bordas sensíveis (série DFWN), r8 = refechamento durante a abertura para bordas sensíveis (série DFWN). A função C3 (paragem parcial) apresenta-se somente se estiver ativa a função F 19 (Tempo de fechamento automático).		
F3	Entrada (2-CY)	OFF (predefinido) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Entrada NC – Possibilidade de associar: C1 = reabertura durante o fechamento para fotocélulas, C2 = refechamento durante a abertura para fotocélulas, C3 = paragem parcial, C4 = espera obstáculo, C7 = reabertura durante fechamento para bordas sensíveis (série DF), C8 = refechamento durante a abertura para bordas sensíveis (série DF), r7 = reabertura durante o fechamento para bordas sensíveis (série DFWN), r8 = refechamento durante a abertura para bordas sensíveis (série DFWN). A função C3 (paragem parcial) apresenta-se somente se estiver ativa a função F 19 (Tempo de fechamento automático).		
F5	Testes de segurança	OFF (predefinido) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
A cada comando de abertura ou de fechamento, a placa verifica a eficiência das fotocélulas. Para os dispositivos wireless, o teste de segurança é sempre ativo. A função aparece somente se as fotocélulas estiverem habilitadas.		
F6	Ação conservada	OFF (predefinido) / ON
O portão abre-se e fecha-se ao manter-se premido um botão. Botão de abertura no contato 2-3 e botão de fechamento no contato 2-7. Todos os outros dispositivos de comando, também rádio, são excluídos.		
F7	Comando (2-7)	0 = Passo-passo (predefinido) / 1 = Sequencial / 2 = Abre / 3 = Fecha
A partir do dispositivo de comando ligado em 2-7 efetua-se o comando passo-passo (abre-fecha-inversão) ou sequencial (abre-para-fecha-para).		

F8 Comando (2-3P)	1 = Abertura parcial / 2 = Abre
A partir do dispositivo de comando ligado em 2-3P faça a abertura parcial, ou somente a abertura	
F9 Identificação de obstáculo com motor parado	OFF (predefinido) / ON
Com portão fechado, aberto ou depois de uma paragem total, o motorreductor permanece parado se os dispositivos de segurança (fotocélulas ou bordas sensíveis) identificam um obstáculo.	
F11 Encoder	OFF / ON (predefinido)
Controlo das desacelerações, da identificação de obstáculos e da sensibilidade.	
F14 Seleção do tipo de sensor	0 = comando com sensor transponder ou leitor de cartões magnéticos. 1 = comando com seletor com teclado (predefinido).
Configuração do tipo de acessório para o comando da automatização.	
F18 Lâmpada suplementar	OFF (predefinido) = lampejante / 1 = Lâmpada de ciclo
Saída de ligação de lâmpada suplementar em W-E1. Lâmpada para aumentar a iluminação na área de manobra. Ciclo: fica acesa desde que o portão inicia sua abertura até seu completo fechamento inclusive o tempo de espera antes do fechamento automático.	
F19 Tempo de fechamento automático	OFF (predefinido) / 1 = 1 segundo / ... / 180 = 180 segundos
A espera antes do fechamento automático começa quando se chega ao fim de curso na abertura por um tempo entre 1 e 180 segundos. O fechamento automático não se ativa caso os dispositivos de segurança entrem em função devido um obstáculo, depois de uma paragem total ou em caso de falta de energia.	
F20 Tempo de fechamento automático após a abertura parcial	OFF / 1 = 1 segundo / ... / 10 = 10 segundos (predefinido) / ... / 180 = 180 segundos
A espera antes do fechamento automático começa depois de um comando de abertura parcial por um tempo entre 1 e 180 segundos. O fechamento automático não se ativa caso os dispositivos de segurança entrem em função devido um obstáculo, depois de uma paragem total ou em caso de falta de energia.	
F21 Tempo de lampejo prévio	OFF (predefinido) / 1 = 1 segundo / ... / 10 = 10 segundos
Ajuste do tempo de lampejo prévio do lampejador ligado em E1-W antes de toda manobra. O tempo de lampejo pode ser ajustado de 1 segundo até 10 segundos.	
F30 Desaceleração na abertura e no fechamento	OFF (predefinido) = desativado/ 1 = Alto / 2 = Médio / 3 = Baixo
Fases de desaceleração do portão antes do fim de curso, na abertura e no fechamento.  Esta função apresenta-se somente se estiver ativa a função Encoder.	
F34 Sensibilidade do curso	10 = Sensibilidade máxima / ... / 100 = Sensibilidade mínima (predefinido)
Ajuste da sensibilidade de identificação dos obstáculos durante o curso.  Esta função apresenta-se somente se estiver ativa a função Encoder.	
F35 Sensibilidade de desaceleração	10 = Sensibilidade máxima / ... / 100 = Sensibilidade mínima (predefinido)
Ajuste da sensibilidade de identificação dos obstáculos durante a desaceleração.  Esta função aparece somente se são ativadas as funções de Encoder e de desaceleração na abertura e fechamento.	
F36 Afinação da abertura parcial	10 = 10% do curso / ... / 80 = 80% do curso (predefinido)
Afinação, em percentual sobre o curso total, da abertura do portão.  Esta função apresenta-se somente se estiver ativa a função Encoder.	
F37 Ponto de desaceleração na abertura	5 = 5% do curso / ... / 15 = 15% do curso (predefinido) / ... / 30 = 30% do curso
Afinação, em percentual sobre o curso total, do ponto de início da desaceleração na abertura.  Esta função aparece somente se são ativadas as funções de Encoder e de desaceleração na abertura e fechamento.	
F38 Ponto de desaceleração no fechamento	5 = 5% do curso / ... / 15 = 15% do curso (predefinido) / ... / 30 = 30% do curso
Afinação, em percentual sobre o curso total, do ponto de início da desaceleração no fechamento.  Esta função aparece somente se são ativadas as funções de Encoder e de desaceleração na abertura e fechamento.	
F48 Ativação de ponto de manobra	OFF (predefinido) / ON = ativo
Aumento do binário de impulso, ativa-se na fase de início da abertura e fechamento da automatização.	
F49 Gestão da ligação serial	OFF (predefinido) / 1 = Combinado / 3 = CRP
Para habilitar o funcionamento combinado CRP (Came Remote Protocol).	
F50 Gravação de dados	OFF (predefinido) / ON
Gravação na memory roll dos utilizadores e das configurações memorizadas.  Esta função aparece somente se na placa eletrónica estiver inserida uma memory roll.	
F51 Leitura de dados	OFF (predefinido) / ON
Carregamento dos dados gravados na memory roll.  Esta função aparece somente se na placa eletrónica estiver inserida uma memory roll.	
F 52 Passagem parâmetros na modalidade combinado	OFF (predefinido) / ON

Carregamento dos parâmetros da Master para a Slave.  Aparece somente se a função [F49] estiver em Combinado.	
F54 Direção de abertura	0 = Abertura para a esquerda (predefinido) / 1 = Abertura para a direita
Para a configuração da direção de abertura do portão.	
F56 Número periférica	1 ----> 255
Para a configuração do número da periférica de 1 a 255 para cada placa eletrônica em caso de sistema com várias automatizações.	
F63 Alteração da velocidade COM	0 = 1200 Baud / 1 = 2400 Baud / 2 = 4800 Baud / 3 = 9600 Baud / 4 = 14400 Baud / 5 = 19200 Baud / 6 = 38400 Baud (predefinido) / 7 = 57600 Baud / 8 = 115200 Baud
Para a configuração da velocidade de comunicação usada no sistema de conexão CRP (Came Remote Protocol).	
F65 Entrada wireless RIOED8WS [T1]	OFF (predefinido) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8
Dispositivo de segurança wireless (RIOED8WS) associado a uma função a escolher entre as previstas: P0 = paragem do portão com exclusão de possível fechamento automático; para voltar ao movimento, use o dispositivo de comando, P7 = reabertura durante o fechamento, P8 = refechamento durante a abertura. Para a programação, veja instruções anexadas ao acessório.  Esta função aparece somente se na placa eletrônica estiver inserida uma RIOCN8WS .	
F66 Entrada wireless RIOED8WS [T2]	OFF (predefinido) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8
Dispositivo de segurança wireless (RIOED8WS) associado a uma função a escolher entre as previstas: P0 = paragem do portão com exclusão de possível fechamento automático; para voltar ao movimento, use o dispositivo de comando, P7 = reabertura durante o fechamento, P8 = refechamento durante a abertura. Para a programação, veja instruções anexadas ao acessório.  Esta função aparece somente se na placa eletrônica estiver inserida uma RIOCN8WS .	
F67 Entrada wireless RIOPH8WS [T1]	OFF (predefinido) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4
RIOPH8WS é associada a uma função a ser escolhida entre as previstas: P1 = reabertura durante o fechamento; P2 = refechamento durante a abertura; P3 = paragem parcial; P4 = espera de obstáculo. Para a programação, veja instruções anexadas ao acessório.  Esta função aparece somente se na placa eletrônica estiver inserida uma RIOCN8WS .  A função P3 apresenta-se somente se estiver ativa a função F19.	
F68 Entrada wireless RIOPH8WS [T2]	OFF (predefinido) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4
RIOPH8WS é associada a uma função a ser escolhida entre as previstas: P1 = reabertura durante o fechamento; P2 = refechamento durante a abertura; P3 = paragem parcial; P4 = espera de obstáculo. Para a programação, veja instruções anexadas ao acessório.  Esta função aparece somente se na placa eletrônica estiver inserida uma RIOCN8WS .  A função P3 apresenta-se somente se estiver ativa a função F19.	
F71 Tempo de abertura parcial	5 = 5 segundos (predefinido) / / 40 = 40 segundos
Após um comando de abertura através do botão ligado em 2-3P, o portão abre por um tempo ajustável de 5 a 40 segundos.  Esta função apresenta-se somente se estiver desativada a função Encoder.	
U1 Introdução de utilizador	1 = Comando passo-passo (abre-fecha) / 2 = Comando sequencial (abre-para-fecha-para) / 3 = Comando sé abre / 4 = Comando abertura parcial
Introdução de até 250 utilizadores no máximo e associação a cada um destes de uma função escolhida entre as previstas. A introdução deve ser feita com transmissor ou outro dispositivo de comando (vide parágrafo INTRODUÇÃO UTILIZADOR COM COMANDO ASSOCIADO).	
U2 Cancelamento de utilizador	
Cancelamento de um único utilizador (vide parágrafo: CANCELAMENTO DE UM ÚNICO UTILIZADOR)	
U3 Cancelamento de todos os utilizadores	OFF (predefinido) / ON = Cancelamento de todos os utilizadores
Cancelamento de todos os utilizadores.	
U4 Decodificação de código	1 (predefinido) / 2 / 3
Permite escolher o tipo de código de comando em receção: 1= todas as séries / 2 = só série Rolling Code/ 3 = só série TWIN  Quando uma codificação de rádio é selecionada, são automaticamente cancelados todos os transmissores memorizados.  A codificação TWIN permite memorizar vários utilizadores com a mesma chave (Key block).	
A1 Tipo de motor	1 = BX-74 (predefinido) / 2 = BX-78
Seleção do motorreductor usado para a instalação.	
A3 Calibração do curso	OFF (predefinido) / ON
Calibração automática do curso do portão (vide parágrafo - CALIBRAÇÃO DO CURSO).  Esta função apresenta-se somente se estiver ativa a função Encoder.  Se a automatização estiver calibrada, excluindo todos os comandos.	
A4 Reset de parâmetros	OFF (predefinido) / ON
Atenção! As configurações predefinidas são retomadas.	
A5 Contagem de manobras	OFF (predefinido) / ON = Número de manobras efetuadas
Permite a apresentação do número de manobras efetuadas.	
H1 Versão	
Exibe a versão do firmware.	

COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO

Depois de efetuar todas as ligações elétricas, coloque a automatização em funcionamento pelo pessoal qualificado e especializado, efetuando primeiramente as seguintes funções:

- direção de abertura (vide função F54);
- paragem total (vide função F1);
- calibração de curso (vide parágrafo CALIBRAÇÃO DE CURSO).

CALIBRAÇÃO DE CURSO

⚠ Antes de efetuar a calibração do curso, posicione o portão na metade do curso, controle se a área de manobra está livre de obstáculos e verifique a existência de um batente de retenção mecânica na abertura e no fechamento.

⚠ As retenções mecânicas são obrigatórias.

Importante! Durante a calibração, todos os dispositivos de segurança serão desabilitados.

Selecione **[A3]**.

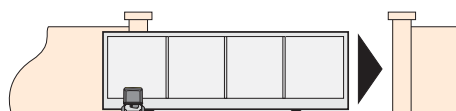
Prema ENTER para confirmar.



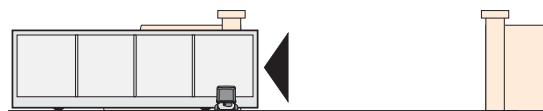
Selecione **[ON]** e prema ENTER para confirmar a operação de calibração automática do curso.



O portão executará uma manobra de fechamento até o batente de retenção...



... em seguida, o portão executará uma manobra de abertura até o batente de retenção.



GESTÃO DOS UTILIZADORES

Nas operações de introdução / cancelamento de utilizadores, os números apresentados a lampear são números disponíveis e utilizáveis para um eventual utilizador a ser inserido (máx. 250 utilizadores).

Antes de continuar com o cadastro dos utilizadores, certifique-se que a placa de rádio (AF) esteja inserida no conector (vide parágrafo DISPOSITIVOS DE COMANDO).

INTRODUÇÃO DE UTILIZADOR COM COMANDO ASSOCIADO

Selecione **U1**.

Prema ENTER para confirmar.



Selecione um comando a ser associado ao utilizador.

- 1 = passo-passo (abre-fecha);
- 2 = sequencial (abre-para-fecha -para);
- 3 = só abre;
- 4 = abertura parcial/pessoas.

Prema ENTER para confirmar...



... um número de 1 a 250 lampeará por alguns segundos.

Envie o código do transmissor ou outro dispositivo de comando (ex.: seletor com teclado, transponder).

Associe o número ao utilizador introduzido.



CANCELAMENTO DE UM ÚNICO UTILIZADOR

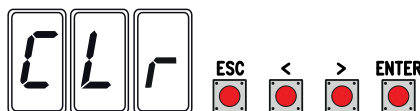
Selecione **U2**.
 Prema ENTER para confirmar.



Escolha o número do utilizador a ser cancelado através das teclas indicadas pelas setas.
 Prema ENTER para confirmar...



... será apresentada a escrita **CLr** para confirmar o cancelamento.



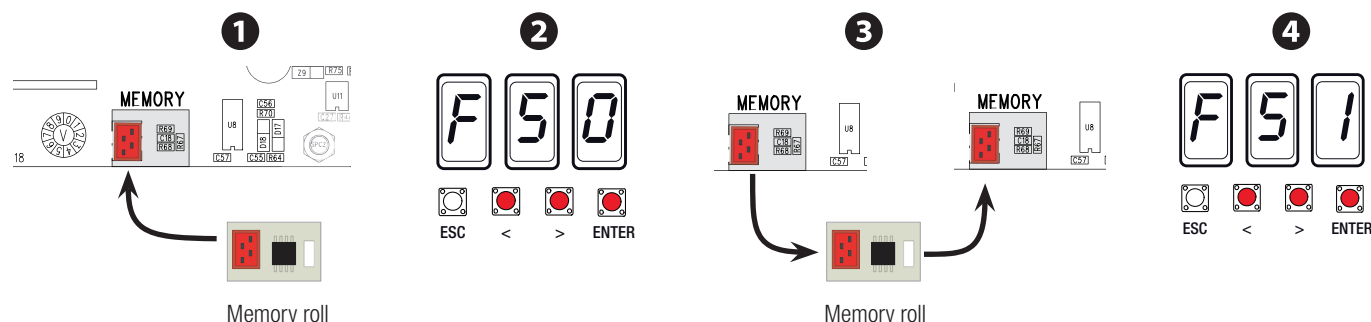
GRAVAÇÃO E MEMORIZAÇÃO DE DADOS (UTILIZADORES E CONFIGURAÇÃO) COM A MEMORY ROLL

Procedimento de memorização dos dados relativos aos utilizadores e à configuração da instalação com Memory roll, para então reutilizá-los com uma outra placa eletrônica, inclusive em uma outra instalação.

Atenção! As operações de introdução e retirada da Memory roll, devem ser efetuadas sem tensão elétrica.

- 1 Insira a Memory roll no conector específico da placa eletrônica.
- 2 Selecione **F50** e preme ENTER para confirmar a gravação dos dados na Memory roll.
- 3 Retire a Memory roll e introduza no conector de uma outra placa eletrônica.
- 4 Selecione **F51** e preme ENTER para confirmar a gravação dos dados na Memory roll.

Depois de ter memorizado os dados, é recomendável que a Memory roll seja retirada.



FUNCIONAMENTO COMBINADO

Ligações elétricas

Introduza a placa RSE no conector do quadro de ambas as automatizações.

Ligue os dois quadros com um cabo tipo CAT 5 (máx. 1.000 m) nos terminais A-A / B-B / GND-GND.

Ligue todos os dispositivos de comando e de segurança no quadro da automatização MASTER.

Importante! Desative a função F 19 (tempo fechamento automático) no quadro da automatização SLAVE.

Configuração da automatização MASTER

Selecione a função F 49. Prema ENTER para confirmar.

Selecione 1 (combinado) e preme ENTER.

Passagem de parâmetros de MASTER a SLAVE

Selecione a função F 52 no quadro MASTER.

Selecione 1 e preme ENTER.

Programação

Configure na placa MASTER as funções:

- direção de abertura (F54);
- passagem parâmetros na modalidade combinado (F52).
- calibração do curso (A3).

Caso o percentual de desaceleração de abertura e de fechamento seja modificado, repita a operação F52.

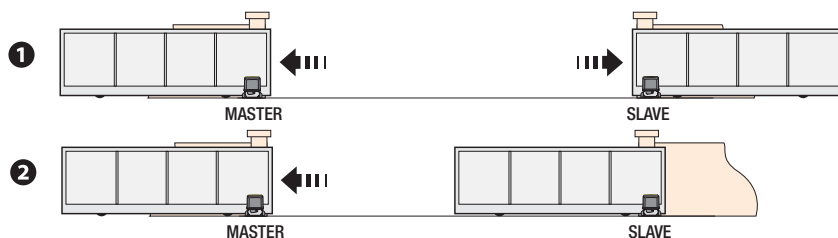
Memorização

Execute o procedimento de introdução do utilizador com comando SOMENTE ABRE, PASSO-PASSO e ABERTURA PARCIAL / PEDRESTES no quadro MASTER.

Modalidade de funcionamento

- 1 Comando PASSO-PASSO ou SOMENTE ABRE. Ambas as folhas se abrem.
- 2 Comando ABERTURA PARCIAL. Abre-se somente a folha da automatização MASTER.

Tipos de comando selecionáveis e combináveis aos utilizadores (vide parágrafo INTRODUÇÃO DOS UTILIZADORES COM COMANDO ASSOCIADO).



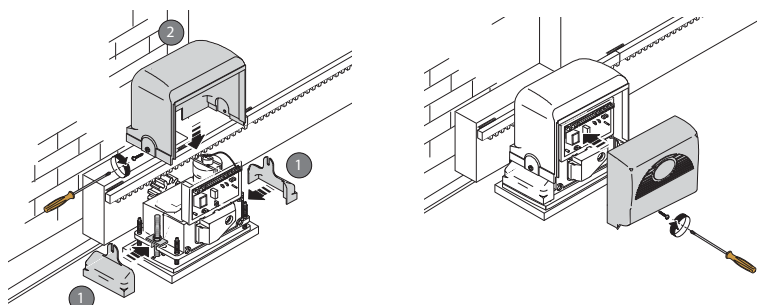
MENSAGENS DE ERROS

As mensagens de erro são indicadas no écran.

E 1	Erro de calibração.
E 2	Erro de calibração.
E 3	Encoder avariado.
E 4	Erro de teste de segurança.
E 7	Tempo de trabalho insuficiente.
E 8	Portinhola de desbloqueio aberta.
E 9	Obstáculo no fechamento.
E 10	Obstáculo na abertura.
E 11	Número máximo de obstáculos identificados.
E 14	Erro de comunicação serial
E 15	Erro de transmissor não compatível.
E 17	Erro do sistema wireless.
E 18	Falta configuração do sistema wireless.

OPERAÇÕES FINAIS

Concluídas as ligações elétricas e a colocação em funcionamento, coloque as tampas a prestar atenção para não danificar os cabos. Fixe-os com os parafusos.



O QUE FAZER SE...

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	POSSÍVEIS SOLUÇÕES
O portão não abre e não fecha	- Falta alimentação - O motorreductor está bloqueado - O transmissor emite um sinal fraco ou inexistente - Botões ou seletores de comando travados	- Verifique a presença de rede - Bloqueie o motorreductor - Substitua as baterias - Controle a integridade dos dispositivos
O portão abre-se mas não se fecha	As fotocélulas estão ativas	Verifique que não existam impedimentos no raio de ação das fotocélulas

⚠ Caso não seja possível resolver o problema seguindo as indicações presentes na tabela ou caso verifiquem-se anomalias, mal funcionamento, ruídos, vibrações ou situações imprevistas na instalação, dirija-se ao pessoal qualificado.

ELIMINAÇÃO E DESMANTELAMENTO

CAME S.p.A. implementa internamente nos próprios estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e tutela do meio ambiente.

Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos princípios de desenvolvimento das próprias estratégias operativas e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:

ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem dificuldade, simplesmente efetuando a coleta seletiva para sua reciclagem.

Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Nossos produtos são realizados com diferentes materiais. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos elétricos) deve ser considerada resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através da coleta e a eliminação diferenciada nos centros autorizados.

Outros componentes (placas eletrônicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes.

Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para a recuperação e eliminação dos mesmos.

Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

LISTA DE UTILIZADORES CADASTRADOS

Se necessário, faça uma cópia desta página: número máximo de utilizadores memorizáveis = 250.

1		46		91	
2		47		92	
3		48		93	
4		49		94	
5		50		95	
6		51		96	
7		52		97	
8		53		98	
9		54		99	
10		55		100	
11		56		101	
12		57		102	
13		58		103	
14		59		104	
15		60		105	
16		61		106	
17		62		107	
18		63		108	
19		64		109	
20		65		110	
21		66		111	
22		67		112	
23		68		113	
24		69		114	
25		70		115	
26		71		116	
27		72		117	
28		73		118	
29		74		119	
30		75		120	
31		76		121	
32		77		122	
33		78		123	
34		79		124	
35		80		125	
36		81		126	
37		82		127	
38		83		128	
39		84		129	
40		85		...	
41		86		...	
42		87		...	
43		88		...	
44		89			
45		90		250	

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFDEUREN

BX-74 ; BX-74A
BX-78 ; BX-78A ; BX-78CSI

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING
DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ Électromagnétique / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELECTROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referência a normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência a normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPECZALNIA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDÖEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIII. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VIII. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIII ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo IIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VIII. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIII. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIII.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / CAME S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / CAME S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / CAME S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / CAME S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / CAME S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukonczonych na odpowiednio uotygowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / CAME S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETÀ / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/CE. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
29 Novembre / November / November /
Novembre / Noviembre / Novembro /
Listopad / November 2017

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technischer Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX74

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941